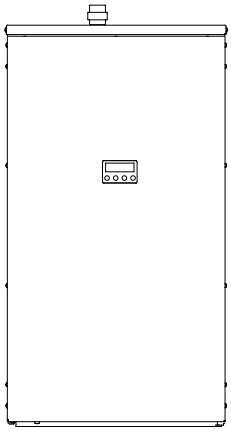
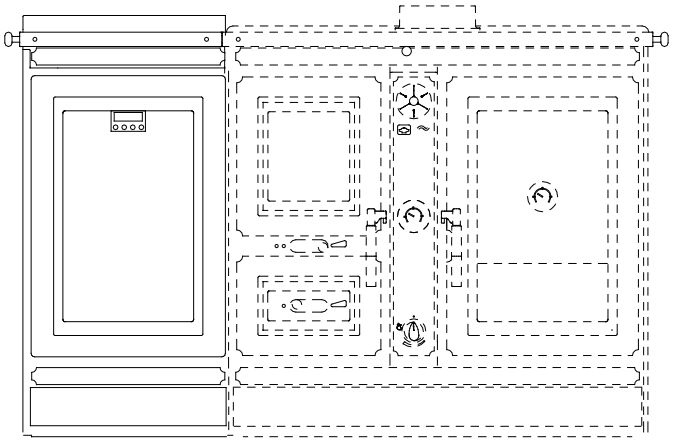
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO - ES

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO - PT

MODULO ALL INCLUSIVE

UNIVERSALE / ITALYTERMO DSA





¡Enhorabuena por haber adquirido un producto de leña LA NORDICA!
Parabéns, você comprou um produto a lenha LA NORDICA Holzgerät!

•

¡Sentirse bien y al mismo tiempo ahorrar energía con los productosLA NORDICA es posible!
Sentir-se bem e ao mesmo tempo economizar energia com os produtos LA NORDICA é possível!

NORMAS DE SEGURIDAD DE LOS APARATOS

Según las normas de seguridad de los aparatos, el comprador y el comerciante tienen la obligación de informarse sobre el correcto funcionamiento según las instrucciones de uso.

NORMAS DE SEGURANÇA PARA OS APARELHOS

De acordo com as normas de segurança nos aparelhos o comprador e o vendedor são obrigados a informar-se sobre o correto funcionamento de acordo com as instruções para o uso.

SP - ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS GENERALES 7
2. DESCRIZIONE TECNICA - DESCRIPCIÓN TÉCNICA 7
3. INSTALLAZIONE - INSTALACIÓN 7
4. CONEXIÓN HIDRÁULICA 7
4.1. CARGA DE LA INSTALACIÓN 8
5. CONEXIÓN ELECTRICA 8
6. REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL PARA PRODUCTOS TÉRMICOS DE AGUA 8
6.1. TEMPERATURA DEL AGUA CALIENTE 8
6.2. BIENESTAR 8
6.3. ANTIHIELO 8
6.4. ANTIBLOQUEO 8
6.5. ALARMA SOBRECALENTAMIENTO 9
6.6. ALARMA SONDA AVERIADA 9
6.7. DESCARGA AIRE 9
6.8. MENÚ PROGRAMACIONES 9
7. GESTIÓN REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL “EN REMOTO” 9
8. MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA 9
9. PARADA DE VERANO 9
10. MENU de el REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL 10
11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 10
12. REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL 15
13. LA INSTALACIÓN 17
13.1. MODULO ALL INCLUSIVE ITALYTERMO DSA 18
13.2. MODULO ALL INCLUSIVE UNIVERSALE 20
14. CONECTAR EL MODULO ALL INCLUSIVE CON A ITALYTERMO DSA 22

PT - ÍNDICE

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS 11
2. DESCRIÇÃO TÉCNICA 11
3. INSTALACIÓN 11
4. CONEXIÓN HIDRÁULICA 11
4.1. CARGA DE LA INSTALACIÓN 12
5. CONEXIÓN ELECTRICA 12
6. REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL PARA PRODUCTOS TÉRMICOS DE AGUA 12
6.1. TEMPERATURA DEL AGUA CALIENTE 12
6.2. BIENESTAR 12
6.3. ANTIHIELO 12
6.4. ANTIBLOQUEO 12
6.5. ALARMA SOBRECALENTAMIENTO 12
6.6. ALARMA SONDA AVERIADA 13
6.7. DESCARGA AIRE 13
6.8. MENÚ PROGRAMACIONES 13
7. GESTÃO DO REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL “EM REMOTO” 13
8. MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA 13
9. PARADA DE VERANO 13
10. MENU do REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL 14
11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 14
12. REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL 15
13. O SISTEMA 17
13.1. MODULO ALL INCLUSIVE ITALYTERMO DSA 18
13.2. MODULO ALL INCLUSIVE UNIVERSALE 20
14. CONECTAR EL MODULO ALL INCLUSIVE CON A ITALYTERMO DSA 22

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE

Asunto: **ausencia de amianto y cadmio**
Se declara que todos nuestros aparatos se ensamblan con materiales que no presentan partes de amianto o sus derivados y que en el material utilizado para las soldaduras no se encuentra presente y no ha sido utilizado de ninguna forma el cadmio, según lo establecido por la norma de referencia.

Asunto: **Reglamento CE n.º 1935/2004**
Se declara que en todos los aparatos fabricados por nosotros, los materiales destinados a estar en contacto con comidas son adecuados para uso alimentario, y están en conformidad con el Reglamento CE en cuestión.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO FABRICANTE

Assunto: **ausência de amianto e cádmio**
Declara-se que todos os nossos aparelhos são montados com materiais que não possuem amianto, ou seus derivados, e que no material de enchimento utilizado para as soldaduras não há/é usado, de forma alguma, cádmio, como previsto pela norma de referência.

Assunto: **Regulamento CE nº 1935/2004**
Declara-se que, em todos os aparelhos por nós produzidos, os materiais destinados a entrar em contacto com os alimentos são apropriados para uso alimentar, em conformidade com o Regulamento CE em questão.

INFORMAZIONI AL UTENTE SULLO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE DA PARTE DEI PRIVATI NEL TERRITORIO DELL'UNIONE EUROPEA

Ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 «attuazione delle direttive 2002/95/CE e 2003/1 08/CE, relative sostanze alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti». il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. l'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'awio successivo dell'apparecchiatura e dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisca il reimpiego *e/o* riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente, di cui al digs n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del digs n. 22/1997).

This symbol appearing on a product or its packaging indicates that the product must not be considered os normal household waste, but must be token to a special waste collection centre for recycling electric and electronic appliances. Disposing of this product appropriately helps ovoid any potentially negative consequences which could arise from its incorrect disposal. For more detailed information on recyding of this product, contact your local council, the local waste disposal service or the shop where you bought the product..

Das auf dem Produkt oder derVerpackung angebrachte Symbol besagt, dass das Produkt nicht als normaler Hausmull anzusehen ist, sondern bei speziellen Sammelstellen für das Recycling von Elelktro- und Elektronik-Altgeraten abzugeben ist. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes werden mögliche negative Folgen vermieden, die aus einer unsachgemäßen Entsorgung. des Produktes entstehen konnten. Ausführlichere Informationen zum Recycling, dieses Produktes liefern das Gemeindeamt, der örtliche Müllentsorgungsdienst oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde

---

Le symbole en question appliqué sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé dans un point de collecte différenciée approprié au recyclage d'appareils électriques et électroniques.
Le respect de cette norme permet d'éviter toute conséquence négative qui pourrait dériver d'une élimination du produit de manière non adéquate. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel le produit a été acheté.

El símbolo del contenedor tachado, aplicado en el embalaje o en el producto, indica que éste no debe desecharse junto a los residuos domésticos sino depositarse en un punto de recogido esp.ecífico para aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje y. la eliminación ecocompatible del producto contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de la población. Pora más información sobre el reciclaje de este producto, consulte con el Ayuntamiento de su ciudad, con el servicio local de eliminación de residuos o con el comerclo donde te, ha adquirido.

O símbolo em questão, quando aplicado no produto ou embalagem, indica que o produto não deve ser considerado lixo doméstico normal e deve ser levado a um centro de recolha para reciclagem de equipamentos eléctricos. Eliminando este produto nas devidas condições estar·se·á a contribuir para evitar as potenciais conseqüências negativas decorrentes de uma eliminação inadequada do mesmo. Para mais informações sobre a reciclagem do produto, contacte o serviço especializado da Câmara municipal, o serviço local de eliminação de desperdícios ou o comerciante onde o adquiriu.

1. ADVERTENCIAS GENERALES

La responsabilidad de La NORDICA S.p.A. se limita al suministro del aparato. Su instalación debe ser efectuada en conformidad con las prescripciones de estas instrucciones y las reglas de la profesión, por personal cualificado, que representa las empresas que pueden asumirse la responsabilidad total de la instalación.
Este aparato no es adecuado para ser utilizado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o inexpertas, excepto si vienen supervisadas e instruidas a utilizar el aparato por una persona responsable para sus seguridad. Los niños tienen que ser cuidados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
La NORDICA S.p.A. no se responsabiliza de modificaciones del producto efectuadas sin autorización, así como del uso de repuestos no originales.
NO DEBEN APORTARSE MODIFICACIONES AL APARATO. La NORDICA S.p.A. no se responsabilizará en caso de incumplimiento de estas precauciones.

2. DESCRIZIONE TECNICA - DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Módulo All Inclusive **UNIVERSALE** y para **ITALY TERMO D.S.A**.: módulo hidráulico para termoproductos La NORDICA.
El módulo posee:

- dispositivos de seguridad,
- vaso de expansión cerrado,
- circuladores,
- sistema para la producción de agua caliente sanitaria.

La gestión del funcionamiento está dada por un regulador electrónico digital, siempre a bordo de la máquina, y SOLO para el módulo UNIVERSALE ha sido prevista también una segunda pantalla conectada a la principal, que puede instalarse en un lugar a parte.

3. INSTALLAZIONE - INSTALACIÓN

La instalación del termoproducto y de los equipos auxiliares, correspondientes a la instalación de calefacción, debe cumplir con las normas y reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.
La instalación, las respectivas conexiones de la instalación, la puesta en servicio y el control del funcionamiento correcto deben ser llevados a cabo a la perfección por personal profesionalmente autorizado, conforme a las normas vigentes, ya sean nacionales, regionales, provinciales y locales, del país en el que se ha instalado el equipo, así como a estas instrucciones.
La instalación debe ser realizada por personal autorizado, que debe entregar una declaración de conformidad de la instalación al comprador, el cual asumirá toda la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto instalado.
ADVERTENCIA: la instalación, las conexiones y el ensayo se confiarán a personal cualificado que trabaja en cumplimiento de las normas vigentes y según las indicaciones contenidos en el manual de instrucciones del termoproducto. El funcionamiento correcto del dispositivo se asegura solamente para bombas de circulación y válvulas homologadas por La Nordica.
La Nordica no es responsable del uso impropio del aparato. **Nota Todas las tuberías se han de aislar según la Norma de Ley italiana 10/91.**

IIMPORTANTE: los sensores de seguridad de la temperatura deben estar en la máquina o a una distancia de la conexión de ida del termoproducto que no supere los 30 cm. Si los termoproductos no tienen todos los dispositivos, los faltantes se pueden instalar en las tuberías de ida del termoproducto a una distancia del termoproducto que no supere 1 m.
NOTA: con el módulo UNIVERSALE se suministran de serie una válvula **VSP** de 3 bares y una **VST** de 95ºC de doble seguridad térmica a instalar en el sistema hidráulico conforme con todas las Normas y Reglamentaciones actuales y por cuanto previsto por Ley.

Antes de realizar la instalación, se recomienda lavar cuidadosamente todas las tuberías del sistema, para quitar posibles residuos que podrían comprometer el buen funcionamiento del equipo.
IMPORTANTE:

a) En caso de salideros de agua, cierre la alimentación hídrica y avise rápidamente al técnico de asistencia;
b) Se debe controlar periódicamente la presión de ejercicio de la instalación.
c) Si no se usa la caldera durante un largo período de tiempo, se recomienda la intervención del servicio técnico de asistencia para realizar, al menos, las siguientes operaciones:
   - cerrar los grifos del agua tanto del sistema térmico como del sanitario;
   - vaciar el sistema térmico y sanitario si hay riesgo de formación de hielo.

4. CONEXIÓN HIDRÁULICA

ATENCIÓN: Todas las operaciones se han de realizar con la alimentación desconectada de la red eléctrica.
IMPORTANTE: después de transportar/manipular el Módulo All Inclusive, apretar todas las tuercas de fijación de los tubos de cobre. Prestar una atención especial al conectar el Módulo con la instalación hidráulica, evitar plegar los tubos de cobre. Para contrastar la fuerza de apriete ejercida sobre el tubo de conexión de la instalación hidráulica, usar una llave fija u otra herramienta en la extremidad del Módulo que conectar.
ATENCIÓN: después de conectar el KIT con la instalación hidráulica, apretar todas las tuercas de fijación de los tubos de cobre.

Los dos módulos All Inclusive poseen la válvula **VSP** (Válvula de Seguridad), además están listos para ser instalados en un sistema con **vaso abierto**. La válvula **VST** (Válvula de Descarga Térmica) se suministra con el Módulo UNIVERSALE desmontada, mientras en el Módulo All Inclusive para ITALYTERMO DSA ya está instalada.
IMPORTANTE: para la instalación de vaso abierto o de vaso cerrado remítase al manual de instrucciones del termoproducto unido al módulo All Inclusive.

4.1. CARGA DE LA INSTALACIÓN

Algunos ejemplos puramente indicativos de la instalación, se muestran en el capítulo **13**.
ATENCIÓN: El llenado del sistema hidráulico del Módulo All Inclusive sólo se realizará mediante la Canilla a destornillo (pos.3). Cuando el manómetro (M) indique una presión de 1 - 1,2 bar cerrar la Canilla a destornillo (pos. 3).

Durante esta fase, abrir todos los purgadores de el Módulo All Inclusive (**SF**) y de los radiadores para evitar que se formen bolsas de aire, controlando la salida de agua para evitar que haya inundaciones.
La comprobación de la estanqueidad de la instalación se realiza con la presión normal de funcionamiento en frío (remítase al manual de instrucciones de la termococina conectada al Módulo All Inclusive).
La instalación debe estar constantemente llena de agua, también en los períodos en que no se usa el termoproducto. Si está inactiva durante el período invernal, utilice sustancias anticongelantes.

5. CONEXIÓN ELECTRICA

De la instalación de el dispositivo y el aparato deberá ocuparse personal cualificado y habilitado, conforme a las normas vigentes.
Conectar el cable de alimentación de la centralita con un interruptor bipolar. La distancia entre los contactos tiene que ser por lo menos 3 mm (alimentación 230V~ 50 Hz, indispensable la correcta conexión a la instalación de puesta a tierra).

ADVERTENCIA: Este dispositivo ha de alimentarse en la red con un interruptor general diferencial de línea situado aguas arriba en cumplimiento de las normativas vigentes. El funcionamiento correcto del dispositivo se asegura solamente para bombas de circulación y válvulas homologadas por La Nordica.
ADVERTENCIA: En qualquier caso, **el cable de alimentaciòn tiene que reemplazado SOLO por personal autorizado** de La NORDICA: Centro de asistencia y/o Instalador autorizado.

6. REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL PARA PRODUCTOS TÉRMICOS DE AGUA

Este dispositivo electrónico digital controla la puesta en marcha de dos bombas de circulación y acciona la válvula de 3 vías que se hallan en el Módulo All Inclusive.
El regulador digital, además de controlar la temperatura del agua, también controla el eventual bloqueo de las bombas que se hallan en el Módulo All Inclusive.
Mediante la función BIENESTAR se obtiene un aumento considerable de la temperatura del agua de la instalación respecto a la función NORMAL.
Desde el menú interno se pueden programar:

- el idioma (IT-EN-DE-FR) en que aparecen las informaciones;
- la temperatura en °C o °F;
- la activación o desactivación del advertidor acústico de las alarmas (Buzzer);
- la intensidad luminosa del visualizador;
- el acceso al menú técnico.

ATENCIÓN: se desaconseja absolutamente modificar los parámetros dentro del menú técnico. Esta operación deberá realizarla exclusivamente un centro de asistencia técnica autorizado de **La NORDICA S.p.A.**

La NORDICA S.p.A. no se hace responsable del mal funcionamiento del producto debido a los parámetros del menú técnico modificados sin autorización.

6.1. TEMPERATURA DEL AGUA CALIENTE

La temperatura del agua aparece en el visualizador pulsando prolongadamente la tecla (vedi capitolo **10**).
NOTA: La temperatura de activación de las bombas de circulación está programada de fábrica.
En caso de sobrecalentamiento del agua el dispositivo advierte al usuario con una señalización luminosa y una señal acústica, esta última puede colocarse o quitarse de la función BUZZER del MENÚ.
Véase ALARMA SOBRECALENTAMIENTO.

6.2. BIENESTAR

Pulsando prolongadamente la tecla **T3** se activa la función BIENESTAR.
Cuando se introduce la función BIENESTAR el led 2 parpadea, y la función permanece activa durante 15 minutos, durante los cuales si se alcanza la temperatura máxima del agua, la luz del Led permanece fija.
Una vez transcurridos los 15 minutos, automáticamente, el regulador digital vuelve a la función NORMAL (led 2 apagado).
NOTA: pulsando prolongadamente la tecla **T3** se desactiva la función BIENESTAR

6.3. ANTIHIELO

La función antihielo siempre está activa en el depósito e interviene poniendo en marcha la bomba de circulación cuando la temperatura detectada por la sonda es inferior a 5 ºC / 41 ºF (umbral no programable).
Cuando la función antihielo está activa, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje “ANTIHIELO”..

6.4. ANTIBLOQUEO

La función ANTIBLOQUEO pone automáticamente en marcha, durante unos 30 segundos, las bombas conectadas a este regulador después de un largo período de inactividad (~96 horas sin interrupción de la tensión eléctrica).
Cuando interviene la función ANTIBLOQUEO, en el visualizador aparece el mensaje “ANTIBLOQUEO”.

ATENCIÓN: para que no se excluya la función ANTIBLOQUEO, deje el regulador digital siempre bajo tensión eléctrica (visualizador con mensaje OFF).

6.5. ALARMA SOBRECALENTAMIENTO

Cuando la temperatura detectada por la sonda del agua supera los 87 ºC / 188,6 ºF (umbral no programable), esta alarma interviene poniendo en marcha las bombas de circulación.
Cuando interviene la alarma, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje “SOBRECALENTAMIENTO”.

6.6. ALARMA SONDA AVERIADA

Cuando una sonda se avería, interviene esta alarma activando las bombas de circulación.
Cuando interviene la alarma, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje “SONDA AVERIADA”.

6.7. DESCARGA AIRE

El aire presente dentro de la instalación hidráulica provoca ruidos y puede dañar las bombas de circulación. La presencia de aire puede deberse a la instalación del Módulo All Inclusive o a cualquier otra intervención en la instalación hidráulica.
Eliminar el aire que pudiera hallarse dentro de la instalación actuando sobre el regulador digital del siguiente modo:

- el agua de la instalación debe estar a temperatura ambiente;
- con el regulador digital en ON (Encendido), pulse al mismo tiempo las teclas **T2** y **T3**. En el visualizador aparece el mensaje “ELIMINACIÓN AIRE”.

6.8. MENÚ PROGRAMACIONES

(Remítase al Capítulo **10**).

IDIOMA. Pulsando prolongadamente la tecla MENÚ (**T4**) se accede al menú IDIOMA. (Pulsar la tecla T1 para salir del menú).
Con una presión breve posterior de la tecla MENÚ se puede modificar mediante los botones T2 / T3, el idioma visualizado (IT; EN; DE; FR). Pulse MENÚ para confirmar la elección.

BUZZER. Pulse la tecla T2 para acceder al menú BUZZER (activación de la señal sonora). Pulse la tecla MENÚ para activar o desactivar la señal sonora, mediante los botones T2 / T3 (ON / OFF). Pulse MENÚ para confirmar la elección.

PROGRAMA GRADOS. Pulse la tecla T2 para acceder al menú PROGRAMA GRADOS (muestra la temperatura en °C / °F). Pulse la tecla MENÚ para modificar, mediante los botones T2 / T3, la visualización de la temperatura de °C a °F y viceversa. Pulse MENÚ para confirmar la elección.

VISUALIZADOR. Pulse la tecla T2 para entrar en el menú VISUALIZADOR (intensidad luminosa de 0 a 100). Pulse la tecla MENÚ para programar la intensidad deseada del visualizador, mediante los botones T2 / T3, de 0 a 100. Pulse MENÚ para confirmar la elección.

AJUSTES TÉCNICOS. Pulse la tecla T2 para entrar en el menú AJUSTES TÉCNICOS.
ATENCIÓN: se desaconseja absolutamente modificar los parámetros dentro del menú técnico. Esta operación deberá realizarla exclusivamente un centro de asistencia técnica autorizado de La NORDICA S.p.A. **La NORDICA S.p.A. no se hace responsable del mal funcionamiento del producto debido a los parámetros del menú técnico modificados sin autorización.**

7. GESTIÓN REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL “EN REMOTO”

Esta aplicación es útil cuando el módulo All Inclusive UNIVERSALE no está instalado en proximidad del termoproducto al cual se une.
El regulador digital instalado en el módulo All Inclusive UNIVERSALE está controlado por el regulador remoto (suministrado de serie SOLO con el módulo UNIVERSALE) el cual tiene las mismas idénticas funciones.
Cuando los dos reguladores digitales están conectados entre ellos, se nota una disminución de la intensidad luminosa de las dos pantallas. Este fenómeno es del todo normal y ha sido previsto específicamente para evitar el sobrecalentamiento eventual de las dos pantallas.
IMPORTANTE: en la pantalla remota se visualiza la temperatura ambiente seguida por la letra “A”, mientras la temperatura del agua en la caldera es seguida por la letra “R”. La sonda (**I1**) de temperatura del agua de la caldera del termoproducto, debe ser conectada directamente al regulador digital remoto. El cable de la sonda tiene una longitud máxima de 5 metros.
IMPORTANTE: el regulador digital instalado en el módulo All Inclusive UNIVERSALE debe ser conectado al regulador digital remoto, como se ilustra en la **Figura 2 a pagina 16**, mediante un cable eléctrico bipolar, No suministrado, cuya longitud NO debe superar los 100 metros.

8. MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA

Con la instalación apagada, una vez al año, realice los siguientes controles:

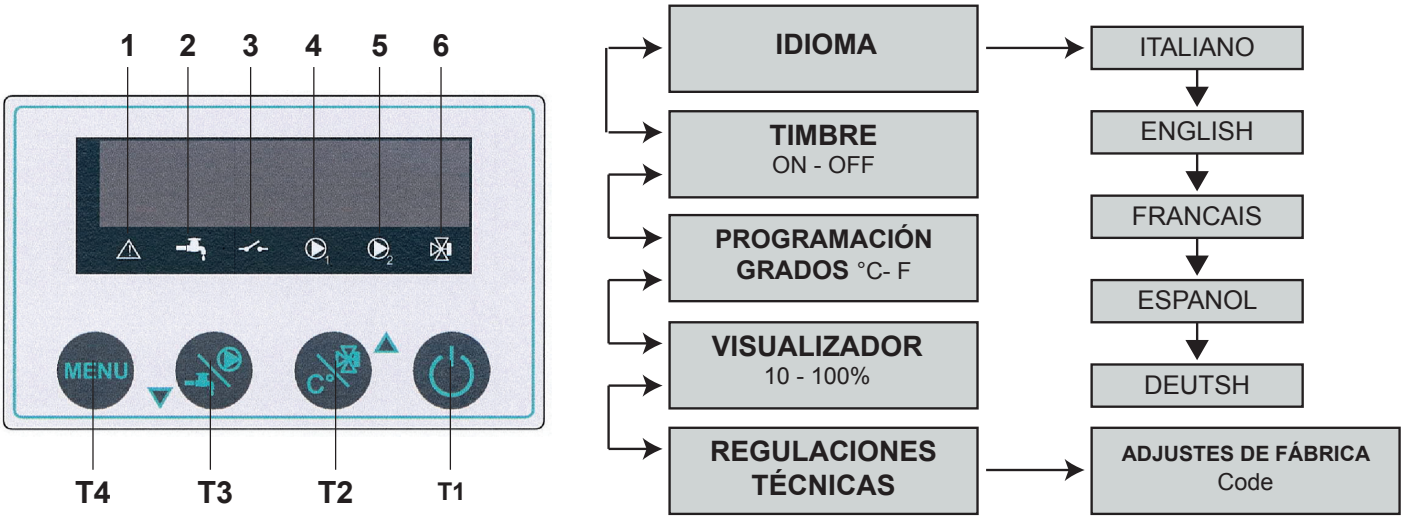
- controle el funcionamiento y la eficiencia de las válvulas de descarga térmica y de seguridad. Si presentan defectos, póngase en contacto con el instalador autorizado. ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO QUITAR O ALTERAR DICHOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD.
- Asegúrese de que la instalación esté cargada y bajo presión (remítase al manual de instrucciones de el termoproducto unido al Módulo All Inclusive).

9. PARADA DE VERANO

ATENCIÓN: La instalación debe estar constantemente llena de agua, también en los períodos en que no se usa el termoproducto. Si está inactiva durante el período invernal, utilice sustancias anticongelantes.

Vaso de expansión ABIERTO: Comprobar el nivel de agua del vaso de expansión y hacer salir el aire eventual de la instalación purgando los radiadores, comprobar también la funcionalidad de los accesorios hidráulicos y eléctricos (centralita, circulador).

10. MENU de el REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL



ATENCIÓN: se desaconseja absolutamente modificar los parámetros dentro del menú técnico. Esta operación deberá realizarla exclusivamente un centro de asistencia técnica autorizado de La NORDICA S.p.A. **La NORDICA S.p.A. no se hace responsable del mal funcionamiento del producto debido a los parámetros del menú técnico modificados sin autorización**.

11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS

ALIMENTAZIONE	230 V~ +15-10% 50/60 Hz
POTENCIA ABSORBIDA	Max 2VA
TEMPERATURA MÁX. SONDA	120°C
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	0 – 60°C
MEDIDAS	120x74x51 (caja empotramiento 3 módulos)
CONTENEDOR	chapa RAL 9001 bastidor NEGRO
GRADO DE PROTECCIÓN	IP40
MANDO BOMBA DE CIRCULACIÓN	Max 400 W
MANDO VÁLVULA	Max 400 W
CAMPO REGULACIÓN VÁLVULA	10 – 78°C (C1 default 75°C - C2 default 65°C)
CAMPO REGULACIÓN BOMBA DE CIRCULACIÓN	10 – 78°C

SEÑALIZACIONES:

BOMBA DE CIRCULACIÓN EN FUNCIONAMIENTO	Led 4 - 5
VÁLVULA DE 3 VÍAS ACTIVA	Led 6
TEMPERATURA DE SALIDA	A 0 -100°C resolución 1°C
TEMPERATURA DE SALIDA / Sonda de agua en avería	Led 1 con señal acústica (seleccionable)
ANTIBLOQUEO	Led 1 - Display
ANTIHIELO	Led 1 - Display
AGUA SANITARIA	Led 3
BIENESTAR	Led 2

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

A responsabilidade da empresa La NORDICA S.p.A. limita-se ao fornecimento do aparelho.
A sua instalação deve ser feita de acordo com as normas das leis em vigor, com as instruções que seguem, regras da profissão e realizada por pessoal qualificado que trabalha em nome de empresas capazes de assumir a inteira responsabilidade de toda a instalação.
Este aparato no es adecuado para ser utilizado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o inexpertas, excepto si vienen supervisadas e instruidas a utilizar el aparato por una persona responsable para sus seguridad. Los niños tienen que ser cuidados para asegurarse que no jueguen con el aparato (EN60335-2-102 / 7.12).

A empresa La NORDICA S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos a objetos e ou pessoas causados pela instalação. Além disso não é responsável por um produto alterado sem prévia autorização e tampouco pela utilização de peças sobressalentes não originais. O APARELHO NÃO DEVE SER DE FORMA ALGUMA ALTERADO/MODIFICADO.
A empresa La NORDICA S.p.A. declina quaisquer responsabilidades decorrentes de cumprimento erróneo ou não cumprimento destas precauções.

2. DESCRIÇÃO TÉCNICA

Módulo All Inclusive **UNIVERSALE** e para **ITALY TERMO D.S.A**.: módulo hidráulico para produtos térmicos La NORDICA.
O módulo é dotado de:
- dispositivos de segurança,
- vaso de expansão fechado,
- circuladores,
- sistema para a produção de água quente sanitária.

A gestão do funcionamento é confiada a um regulador electrónico digital, sempre a bordo máquina. Foi previsto, SÓ para o módulo UNIVERSALE, também um segundo display conectado ao display principal e instalável em sede separada.

3. INSTALACIÓN

A instalação do termoproduto e dos equipamentos auxiliares, relacionados com o sistema de aquecimento, deve estar em conformidade com todas as Normas e Regras atuais, respeitando os requisitos exigidos por Lei.
A instalação, as relativas ligações ao sistema, a preparação para o funcionamento e o controlo devem ser efetuados em função dos princípios de boa técnica por pessoal competente e autorizado, em plena conformidade com as leis nacionais, regionais, provinciais e municipais em vigor no país onde o equipamento é instalado, bem como com as presentes instruções.
A instalação deve ser efetuada somente por pessoal autorizado que deverá emitir e entregar uma declaração de conformidade do sistema ao cliente, o qual assumirá a total responsabilidade pela instalação definitiva e o correto funcionamento do produto instalado.
ADVERTENCIA: la instalación, las conexiones y el ensayo se confiarán a personal cualificado que trabaja en cumplimiento de las normas vigentes y según las indicaciones contenidos en el manual de instrucciones del termoproducto.
El funcionamiento correcto del dispositivo se asegura solamente para bombas de circulación y válvulas homologadas por La Nordica. La Nordica no es responsable del uso impropio del aparato. **Nota Todas las tuberías se han de aislar según la Norma de Ley italiana 10/91.**
IMPORTANTE: os sensores de segurança da temperatura devem estar na máquina ou a uma distância inferior a 30 cm da conexão do termoproduto para fornecimento. Se os termoprodutos não são dotados de todos os dispositivos, aqueles que faltam podem ser instalados na tubagem do termoproduto para fornecimento, a uma distância inferior a 1 (hum) metro.
NOTA: com o módulo UNIVERSALE são entregues, como parte do fornecimento, uma válvula **VSP** de 3 bar e uma **VST** de 95°C de dupla segurança térmica para serem instaladas no sistema hidráulico, em conformidade com as Normas e Regulamentações actuais e com quanto previsto pela Lei.
Antes de proceder com a instalação é necessário efectuar uma atenta lavagem de todas as tubagens para remover eventuais sujidades que poderiam comprometer o bom funcionamento do aparelho.
IMPORTANTE:
a) Em caso de perda de água desligue a alimentação hídrica e entre imediatamente em contacto com o centro de assistência técnica;
b) A pressão de funcionamento do sistema deve ser verificada com frequência.
c) Em caso de falta de uso da caldeira por um longo período é aconselhável solicitar a intervenção do centro de assistência técnica para que sejam efetuadas as seguintes operações:
   - Fechamento das válvulas de água das instalações térmica e sanitária;
   - Esvaziamento das instalações térmicas e sanitária se há risco de formação de gelo.

4. CONEXIÓN HIDRÁULICA

Todas las operaciones se han de realizar con la alimentación desconectada de la red eléctrica.
IMPORTANTE: después de transportar/manipular el MODULO HIDRÁULICO, apretar todas las tuercas de fijación de los tubos de cobre. Prestar una atención especial al conectar el MODULO con la instalación hidráulica, evitar plegar los tubos de cobre. Para contrastar la fuerza de apriete ejercida sobre el tubo de conexión de la instalación hidráulica, usar una llave fija u otra herramienta en la extremidad del tubo que conectar.
ATENCIÓN: después de conectar el MODULO con la instalación hidráulica, apretar todas las tuercas de fijación de los tubos de cobre.
Os dois Módulos All Inclusive são já providos da válvula **VSP** (Válvula de Segurança), são ainda predispostos para serem instalados num sistema de **vaso aberto**. A válvula **VST** (Válvula de Descarga Térmica) é entregue desmontada do Módulo UNIVERSALE, enquanto no Módulo All Inclusive para ITALYTERMO DSA já vem instalada.
IMPORTANTE: <u>para a instalação de vaso aberto ou de vaso fechado consultar, no manual, as instruções do produto térmico associado ao Módulo Modulo All Inclusive.</u>

4.1. CARGA DE LA INSTALACIÓN

Algunos ejemplos puramente indicativos de la instalación, se muestran en el capítulo **13**.
ATENCIÓN: El llenado del sistema hidráulico del Módulo All Inclusive sólo se realizará mediante la válvula de purga (pos. 3). Cuando el manómetro (M) indique una presión de 1 - 1,2 bar cerrar la válvula (pos. 3).

Durante esta fase, abrir todos los purgadores de el **Módulo All Inclusive (SF**) y de los radiadores para evitar que se formen bolsas de aire, controlando la salida de agua para evitar que haya inundaciones.
La comprobación de la estanqueidad de la instalación se realiza con la presión normal de funcionamiento en frío (remítase al manual de instrucciones de el produto térmico conectada al Módulo All Inclusive).
La instalación debe estar constantemente llena de agua, también en los períodos en que no se usa el termoproducto. Si está inactiva durante el período invernal, utilice sustancias anticongelantes.

5. CONEXIÓN ELECTRICA

De la instalación de el dispositivo y el aparato deberá ocuparse personal cualificado y habilitado, conforme a las normas vigentes.
Conectar o fio de alimentação da central a um interruptor bipolar com distância entre os contatos de pelo menos 3mm (Alimentação a 230V~ 50/60 Hz, indispensável a correcta ligação do equipamento à terra).

ADVERTENCIA: Este dispositivo ha de alimentarse en la red con un interruptor general diferencial de línea situado aguas arriba en cumplimiento de las normativas vigentes. El funcionamiento correcto del dispositivo se asegura solamente para bombas de circulación y válvulas homologadas por La Nordica.
ADVERTENCIA: En qualquier caso, **el cable de alimentaciòn tiene que reemplazado SOLO por personal autorizado** de La NORDICA: Centro de asistencia y/o Instalador autorizado.

6. REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL PARA PRODUCTOS TÉRMICOS DE AGUA

Este dispositivo electrónico digital controla la puesta en marcha de dos bombas de circulación y acciona la válvula de 3 vías que se hallan en el Módulo All Inclusive. El regulador digital, además de controlar la temperatura del agua, también controla el eventual bloqueo de las bombas que se hallan en el Módulo All Inclusive. Mediante la función BIENESTAR se obtiene un aumento considerable de la temperatura del agua de la instalación respecto a la función NORMAL.
Desde el menú interno se pueden programar:

- el idioma (IT-EN-DE-FR) en que aparecen las informaciones;
- la temperatura en °C o °F;
- la activación o desactivación del advertidor acústico de las alarmas (Buzzer);
- la intensidad luminosa del visualizador;
- el acceso al menú técnico.

ATENCIÓN: se desaconseja absolutamente modificar los parámetros dentro del menú técnico. Esta operación deberá realizarla exclusivamente un centro de asistencia técnica autorizado de **La NORDICA S.p.A.**
La NORDICA S.p.A. no se hace responsable del mal funcionamiento del producto debido a los parámetros del menú técnico modificados sin autorización.

6.1. TEMPERATURA DEL AGUA CALIENTE

La temperatura del agua aparece en el visualizador pulsando prolongadamente la tecla **T2**.
NOTA: La temperatura de activación de las bombas de circulación está programada de fábrica.
En caso de sobrecalentamiento del agua el dispositivo advierte al usuario con una señalización luminosa y una señal acústica, esta última puede colocarse o quitarse de la función BUZZER del MENÚ.
Véase ALARMA SOBRECALENTAMIENTO.

6.2. BIENESTAR

Pulsando prolongadamente la tecla **T3** se activa la función BIENESTAR.
Cuando se introduce la función BIENESTAR el led 2 parpadea, y la función permanece activa durante 15 minutos, durante los cuales si se alcanza la temperatura máxima del agua, la luz del Led permanece fija.
Una vez transcurridos los 15 minutos, automáticamente, el regulador digital vuelve a la función NORMAL (led 2 apagado).
NOTA: pulsando prolongadamente la tecla **T3** se desactiva la función BIENESTAR

6.3. ANTIHIELO

La función antihielo siempre está activa en el depósito e interviene poniendo en marcha la bomba de circulación cuando la temperatura detectada por la sonda es inferior a 5 ºC / 41 ºF (umbral no programable).
Cuando la función antihielo está activa, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje “ANTIHIELO”..

6.4. ANTIBLOQUEO

La función ANTIBLOQUEO pone automáticamente en marcha, durante unos 30 segundos, las bombas conectadas a este regulador después de un largo período de inactividad (~96 horas sin interrupción de la tensión eléctrica).
Cuando interviene la función ANTIBLOQUEO, en el visualizador aparece el mensaje “ANTIBLOQUEO”.
ATENCIÓN: para que no se excluya la función ANTIBLOQUEO, deje el regulador digital siempre bajo tensión eléctrica (visualizador con mensaje OFF).

6.5. ALARMA SOBRECALENTAMIENTO

Cuando la temperatura detectada por la sonda del agua supera los 87 ºC / 188,6 ºF (umbral no programable), esta alarma interviene

poniendo en marcha las bombas de circulación.
Cuando interviene la alarma, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje “SOBRECALENTAMIENTO”.

6.6. ALARMA SONDA AVERIADA

Cuando una sonda se avería, interviene esta alarma activando las bombas de circulación.
Cuando interviene la alarma, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje “SONDA AVERIADA”.

6.7. DESCARGA AIRE

El aire presente dentro de la instalación hidráulica provoca ruidos y puede dañar las bombas de circulación. La presencia de aire puede deberse a la instalación del Módulo All Inclusive o a cualquier otra intervención en la instalación hidráulica.
Eliminar el aire que pudiera hallarse dentro de la instalación actuando sobre el regulador digital del siguiente modo:

- el agua de la instalación debe estar a temperatura ambiente;
- con el regulador digital en ON (Encendido), pulse al mismo tiempo las teclas **T2** y **T3**. En el visualizador aparece el mensaje “ELIMINACIÓN AIRE”.

6.8. MENÚ PROGRAMACIONES

Remítase al Capítulo **12.**
IDIOMA. Pulsando prolongadamente la tecla MENÚ (**T4**) se accede al menú IDIOMA. (Pulsar la tecla T1 para salir del menú).
Con una presión breve posterior de la tecla MENÚ se puede modificar mediante los botones T2 / T3, el idioma visualizado (IT; EN; DE; FR). Pulse MENÚ para confirmar la elección.

BUZZER .Pulse la tecla T2 para acceder al menú BUZZER (activación de la señal sonora). Pulse la tecla MENÚ para activar o desactivar la señal sonora, mediante los botones T2 / T3 (ON / OFF). Pulse MENÚ para confirmar la elección.

PROGRAMA GRADOS. Pulse la tecla T2 para acceder al menú PROGRAMA GRADOS (muestra la temperatura en °C / °F). Pulse la tecla MENÚ para modificar, mediante los botones T2 / T3, la visualización de la temperatura de °C a °F y viceversa. Pulse MENÚ para confirmar la elección.

VISUALIZADOR. Pulse la tecla T2 para entrar en el menú VISUALIZADOR (intensidad luminosa de 0 a 100). Pulse la tecla MENÚ para programar la intensidad deseada del visualizador, mediante los botones T2 / T3, de 0 a 100. Pulse MENÚ para confirmar la elección.

AJUSTES TÉCNICOS. Pulse la tecla T2 para entrar en el **menú AJUSTES TÉCNICOS**.
ATENCIÓN: se desaconseja absolutamente modificar los parámetros dentro del menú técnico. Esta operación deberá realizarla exclusivamente un centro de asistencia técnica autorizado de La NORDICA S.p.A.
La NORDICA S.p.A. no se hace responsable del mal funcionamiento del producto debido a los parámetros del menú técnico modificados sin autorización.

7. GESTÃO DO REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL “EM REMOTO”

Esta aplicação torna-se útil quando o módulo All Inclusive UNIVERSALE não se encontra instalado nas proximidades do produto térmico ao qual é associado.
O regulador digital instalado no módulo All Inclusive UNIVERSALE é controlado pelo regulador remoto (entregue como parte do fornecimento SÓ com o módulo UNIVERSALE), o qual tem as mesmas idênticas funções.
Quando os dois reguladores digitais são conectados entre si, nota-se uma diminuição da intensidade luminosa dos dois display. Este fenómeno é absolutamente normal e foi previsto especialmente para evitar o possível superaquecimento dos dois display.
IMPORTANTE: no display remoto é visualizada a temperatura ambiente seguida pela letra “A”, enquanto a temperatura da água na caldeira é seguida pela letra “R”. A sonda (**I1**) de temperatura da água da caldeira do produto térmico, deve ser conectada diretamente ao regulador digital remoto. O cabo da sonda tem um comprimento máximo de 5 metros.
IMPORTANTE: o regulador digital instalado no módulo All Inclusive UNIVERSALE deve ser conectado ao regulador digital remoto, como ilustrado na **Figura 2 a pagina 16**, por meio de um cabo eléctrico bipolar, NÃO fornecido, cujo comprimento NÃO deve superar os 100 metros.

8. MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA

Con la instalación apagada, una vez al año, realice los siguientes controles:

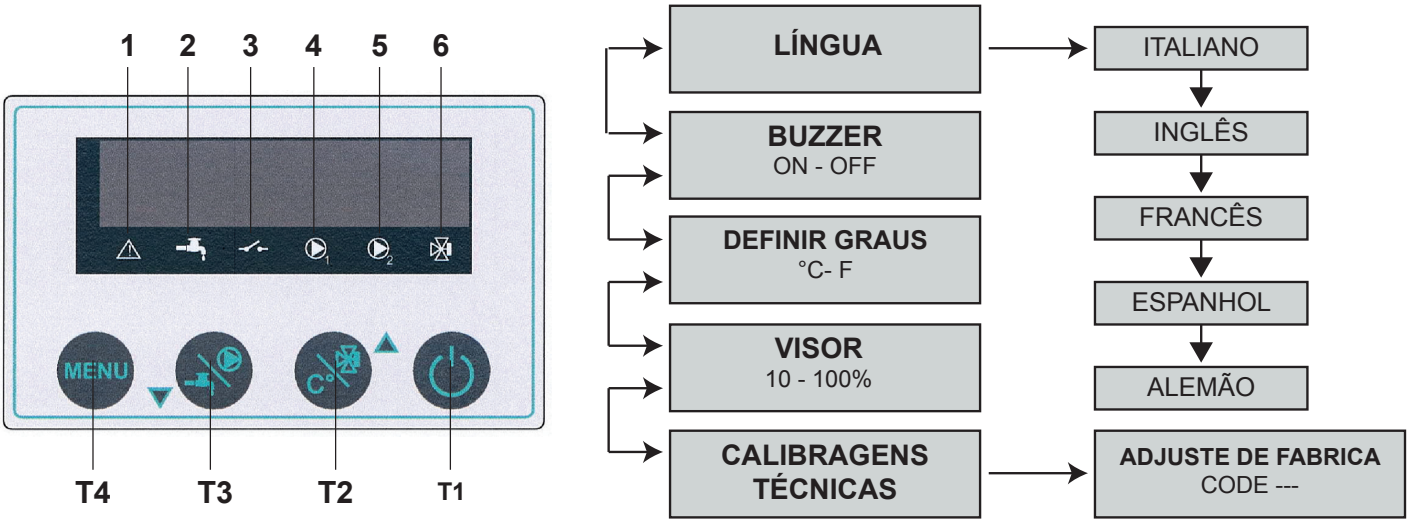
- controle el funcionamiento y la eficiencia de las válvulas de descarga térmica y de seguridad. Si presentan defectos, póngase en contacto con el instalador autorizado. ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO QUITAR O ALTERAR DICHOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD.
- Asegúrese de que la instalación esté cargada y bajo presión (remítase al manual de instrucciones de el produto térmico associado al Módulo All Inclusive).

9. PARADA DE VERANO

ATENCIÓN: La instalación debe estar constantemente llena de agua, también en los períodos en que no se usa el termo producto. Si está inactiva durante el período invernal, utilice sustancias anticongelantes.

Vaso de expansión ABIERTO: Comprobar el nivel de agua del vaso de expansión y hacer salir el aire eventual de la instalación purgando los radiadores, comprobar también la funcionalidad de los accesorios hidráulicos y eléctricos (centralita, circulador).

10. MENU do REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL



ATENÇÃO: é absolutamente desaconselhado modificar os parâmetros no interior do menu técnico. Esta operação deve ser feita exclusivamente por um centro de assistência autorizado pela La NORDICA S.p.A.

A NORDICA S.p.A. não é responsável pelo mau funcionamento do produto devido a parâmetros do menu técnico modificados sem autorização.

11. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS

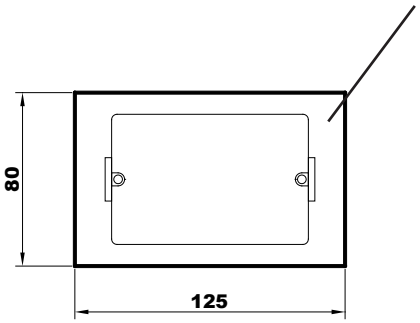
ALIMENTAÇÃO	230 V~ +15-10% 50/60 Hz
POTÊNCIA ABSORVIDA	Max 2VA
MÁX. TEMPERATURA DA SONDA	120°C
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	0 – 60°C
DIMENSÕES TOTAIS	120x74x51 (caja empotramiento 3 módulos)
CAIXA	Placca RAL9001 telaio NERO
GRAU DE PROTECÇÃO	IP40
COMANDO DO CIRCULADOR	Max 400 W
COMANDO DA VÁLVULA	Max 400 W
CAMPO DE REGULAÇÃO DO CIRCULADOR	10 – 78°C (C1 default 75°C - C2 default 65°C)
CAMPO DE REGULAÇÃO DA VÁLVULA	10 – 78°C

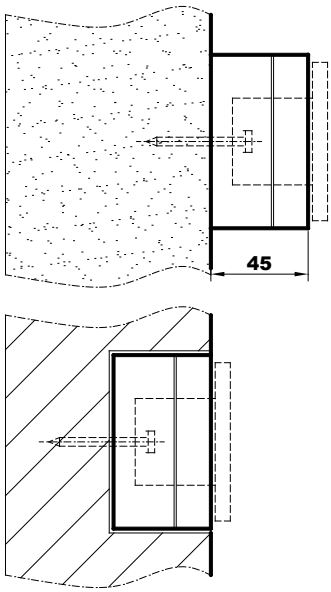
SINAIS

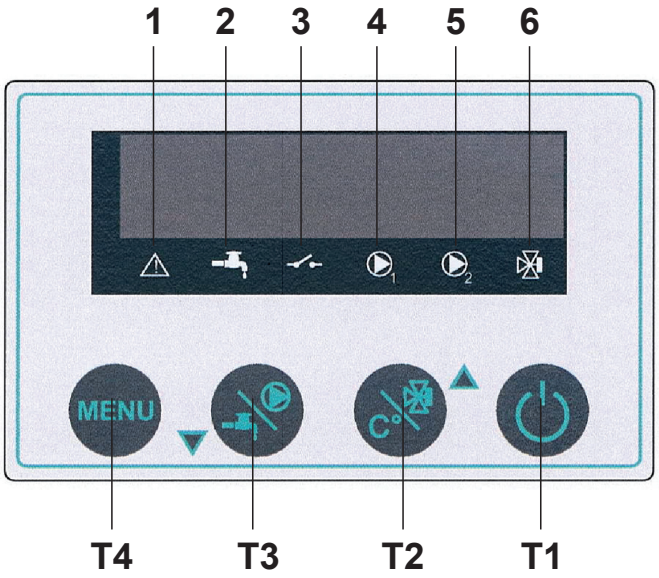
CIRCULADOR EM FUNCIONAMENTO	Led 4 - 5
VÁLVULA DE 3 VIAS ACTIVA	Led 6
TEMPERATURA DE IDA	Rampa 0 - 100°C resolução 1°C
ALARME DE SOBREAQUECIMENTO DA ÁGUA / Sonda de água en avería	Led 1 com sinal sonoro (seleccionável)
ANTIBLOQUEO	Led 1 - Indica a presença de um alarme
ANTIHIELO	Led 1 - Indica a presença de um alarme
ÁGUA SANITÁRIA	Led 3
BIENESTAR	Led 2

12. REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL

PARA REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL “EN REMOTO”
PARA REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL “EM REMOTO”



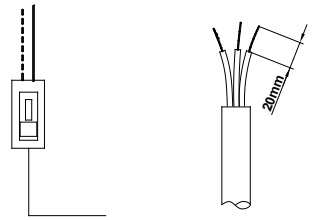




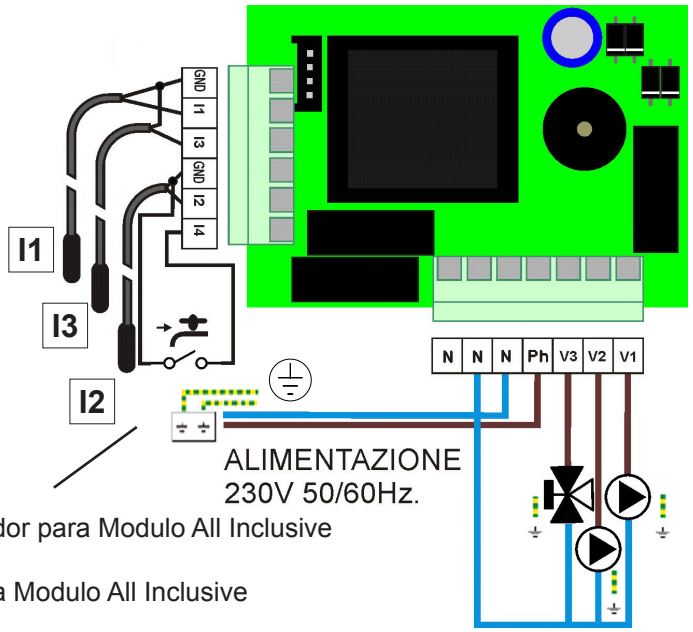
1	ALARME	ALARME
2	Bienestar	Bienestar
3	Agua sanitaria	Água sanitária
4	Circulador 1	Circulador 1
5	Circulador 2	Circulador 2
6	Válvula de 3 vias activa	Válvula de 3 vias activa
T1	ON / OFF	ON / OFF
T2	Temperatura agua de instalación	Temperatura água de o sistema
T3	Bienestar	Bienestar
T4	MENU	MENU

1

REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL
REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL



INTERRUPTOR BIPOLAR

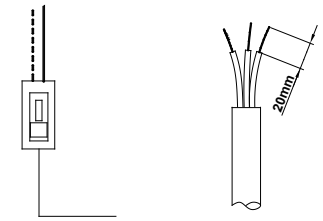


Visualizador para Modulo All Inclusive

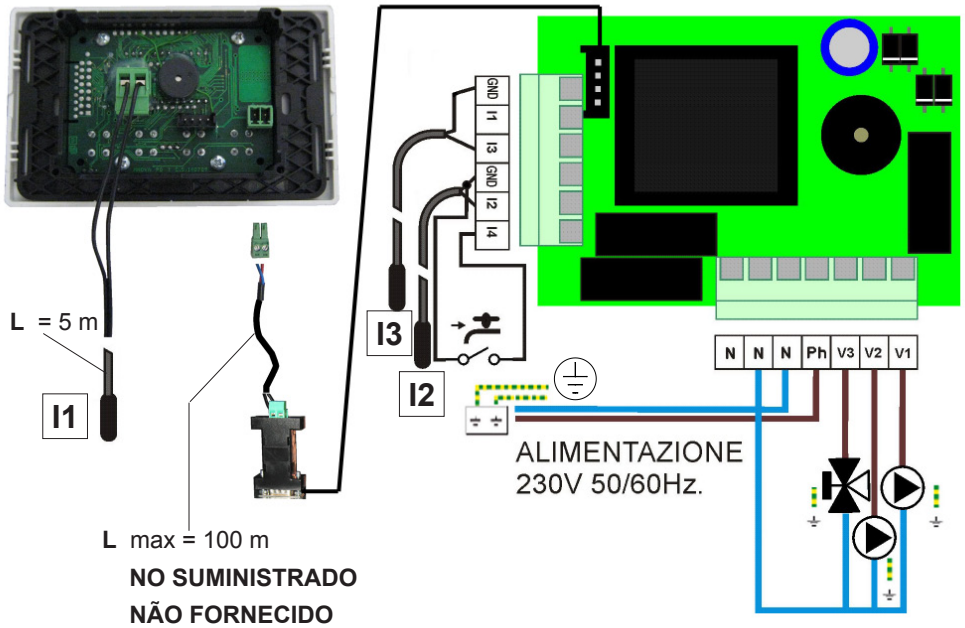
Visor para Modulo All Inclusive

2

REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL “EN REMOTO”
REGULADOR ELETRÓNICO DIGITAL “EM REMOTO”



INTERRUPTOR BIPOLAR



L max = 100 m
NO SUMINISTRADO
NÃO FORNECIDO

GND	Amarillo/verde	Amarelo/verde
I1	Sonda del regulador	Sonda do regulador
I2	Sonda del Puffer	Sonda do Puffer
I3	Sonda del Puffer	Sonda do Puffer
I4	Flujóstato	Fluxóstato
N	Azul - Alimentación	Azul - Alimentação
Ph	Marrón - Alimentación	Marrom - Alimentação
V1	Marrón - circulador 1	Marrom - circulador 1
V2	Marrón - circulador 2	Marrom - circulador 2
V3	Marrón - válvula de 3 vias activa	Marrom - válvula de 3 vias activa

13. LA INSTALACIÓN . O SISTEMA

ES La responsabilidad de La NORDICA está limitada al suministro del aparato. Su instalación debe ser efectuada por personal cualificado, según las disposiciones de las siguientes instrucciones y de reglas de la profesión, actuando a nombre de empresas que se asuman la responsabilidad total de la instalación según se indica en el capítulo ADVERTENCIAS GENERALES.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.
Conforme a la ley, este documento es estrictamente confidencial y reservado y se prohíbe la reproducción, el uso y la divulgación del mismo a terceros. La divulgación no autorizada por La NORDICA S.p.A. se sancionará en conformidad con las disposiciones legales.

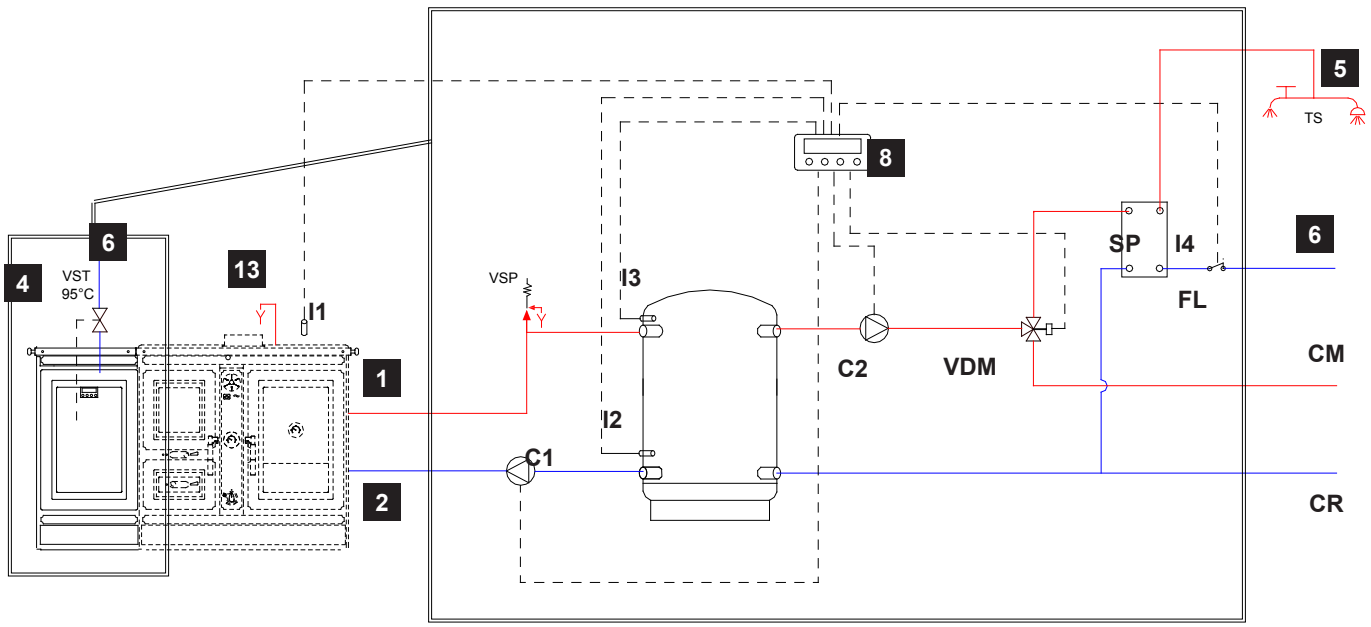
PT A responsabilidade da empresa La NORDICA S.p.A. limita-se ao fornecimento do aparelho. A sua instalação deve ser realizada em função das prescrições deste manual e dos princípios de boa técnica, por pessoal competente e autorizado, que atuam em nome de empresas capazes de assumir a responsabilidade do correto funcionamento de toda a instalação conforme descrito no capítulo ADVERTÊNCIAS GERAIS.
Os diagramas presentes são meramente indicativos e não possuem valor de projeto.
Em termos de lei, a presente documentação é estritamente confidencial e reservada e é proibida a reprodução, utilização e a divulgação a terceiros. A divulgação não permitida pela empresa La NORDICA S.p.A. será sancionada em função dos termos das leis em vigor.

	ES - LEYENDA	PT - LEGENDA		
C1-C2	Circulador	Circulador		
CM	Colector de impulsión	Coletor de mandata		
CR	Colector retorno	Coletor de retorno		
M	Manómetro	Manómetro		
SF	Purga	Purgador		
SP	Intercambiador de placas	Permutador de chapas		
VDM	Válvula de desviación motorizada	Válvula desviadora motorizada		
VSP	Válvula de seguridad 3 bar	Válvula de segurança 3 bar		
VST	Válvula de descarga térmica 95°C	Válvula de descarga térmica 95°C		
I1	Sonda del regulador	Sonda do regulador		
I2	Sonda del Puffer	Sonda do Puffer		
I3	Sonda del Puffer	Sonda do Puffer		
I4	Flujóstato	Fluxóstato		
1	IMPULSIÓN caldera del aparato	MANDADA caldeira do aparelho		
2	RETORNO caldera del aparato	RETORNO caldeira do aparelho		
3	Canilla a destornillo	Válvula de carga		
4	Sonda de Válvula VST	Sonda do Válvula VST		
5	IMPULSIÓN Agua sanitaria	MANDADA Água sanitária		
6	Entrada / carga de agua fría	Entrada / carga de água fria		
7	Descarga de la instalación	Descarga do sistema		
8	Regulador digital	Regulador digital		

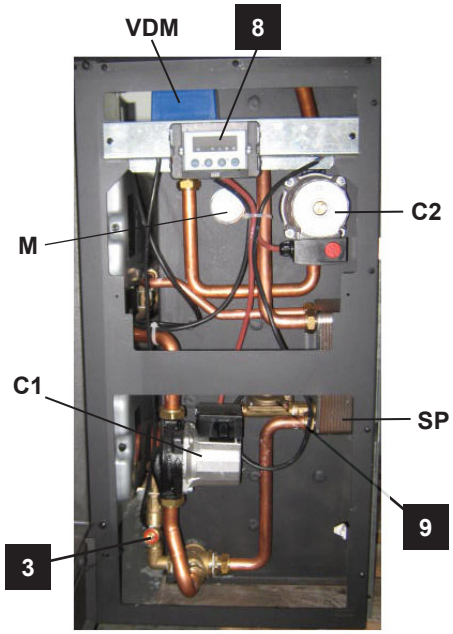
	ES - LEYENDA	PT - LEGENDA		
9	Flujóstato	Fluxóstato		
***10**	Tubo de seguridad de Ø 1”	Tubo de segurança de Ø 1”		
***11**	Tubo de carga ø ¾”	Tubo de carga Ø ¾”		
12	ENTRADA Sistema integrado DSA	ENTRADA Sistema integrado DSA		
13	SALIDA Sistema integrado DSA	SAÍDA Sistema integrado DSA		
14	Regulador digital en remoto	Regulador digital em remoto		

* INSTALACIÓN de Vaso ABIERTO / SISTEMA com Vaso ABERTO

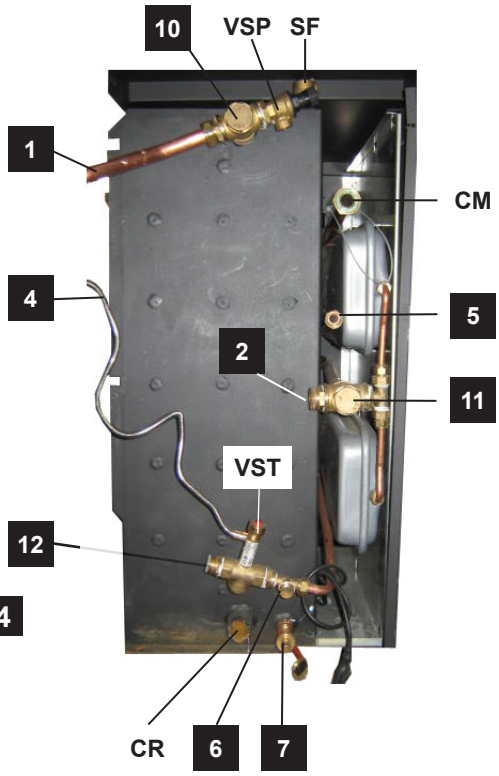
13.1. MODULO ALL INCLUSIVE ITALYTERMO DSA



ITALY TERMO DSA

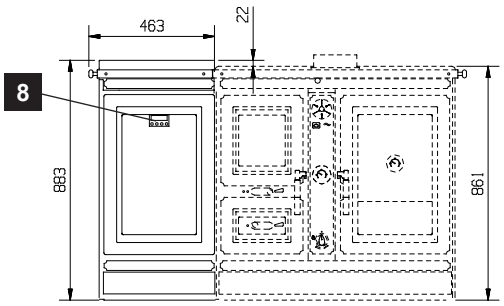


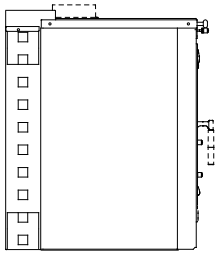
3

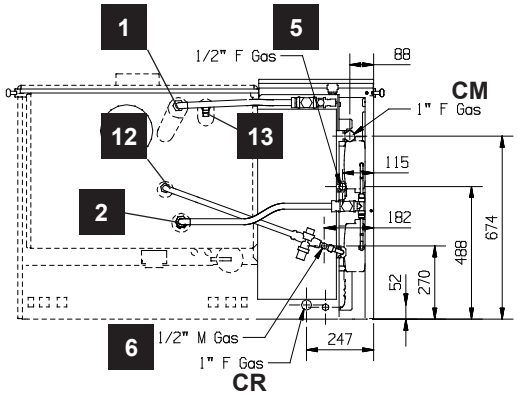


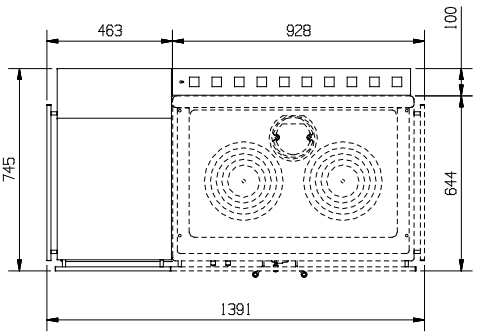
ITALY TERMO DSA

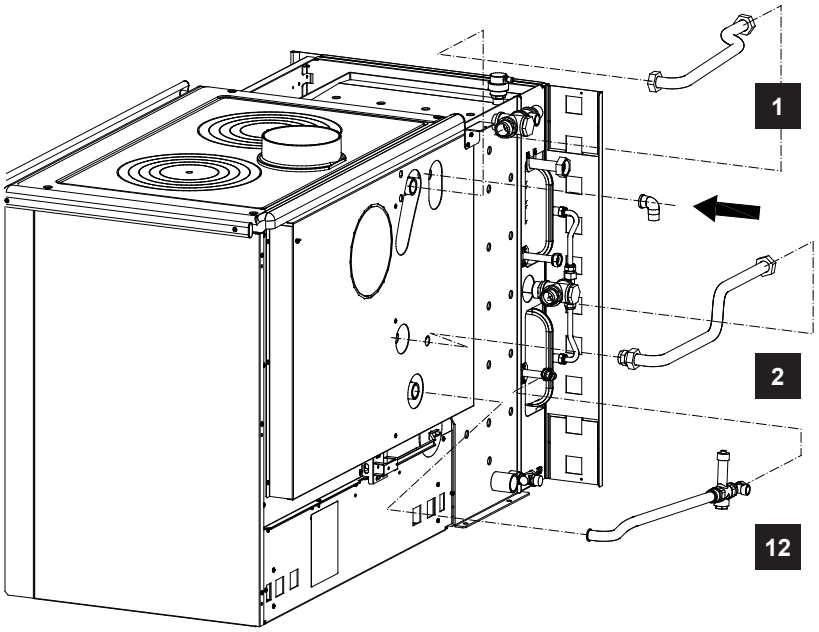
4





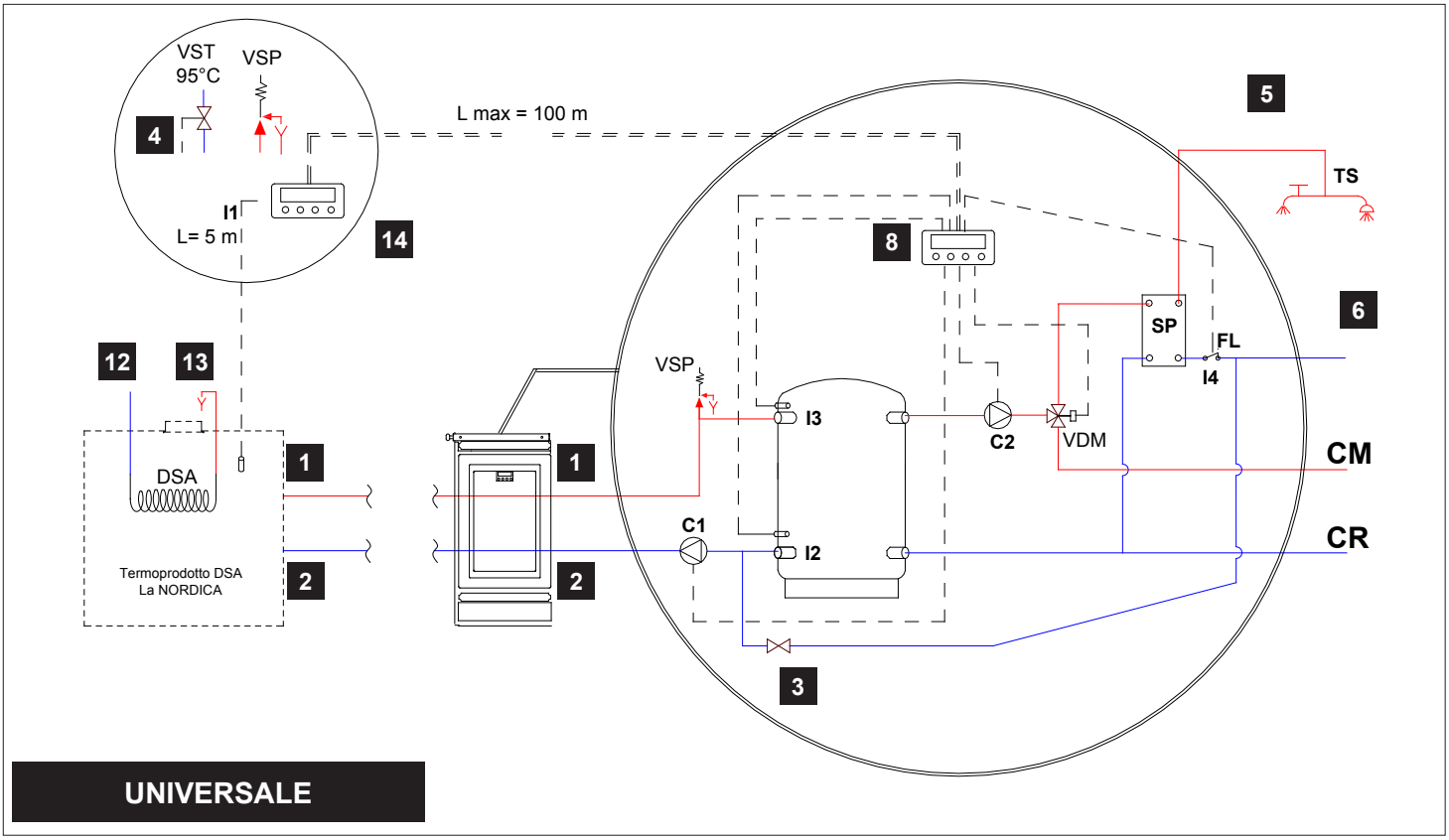


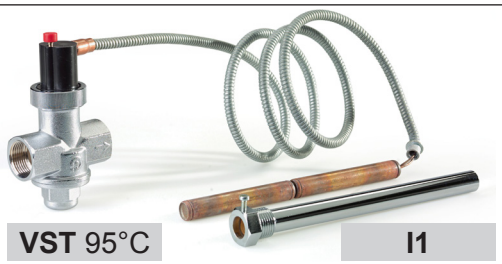




ITALY TERMO DSA

13.2. MODULO ALL INCLUSIVE UNIVERSALE





VST 95°C

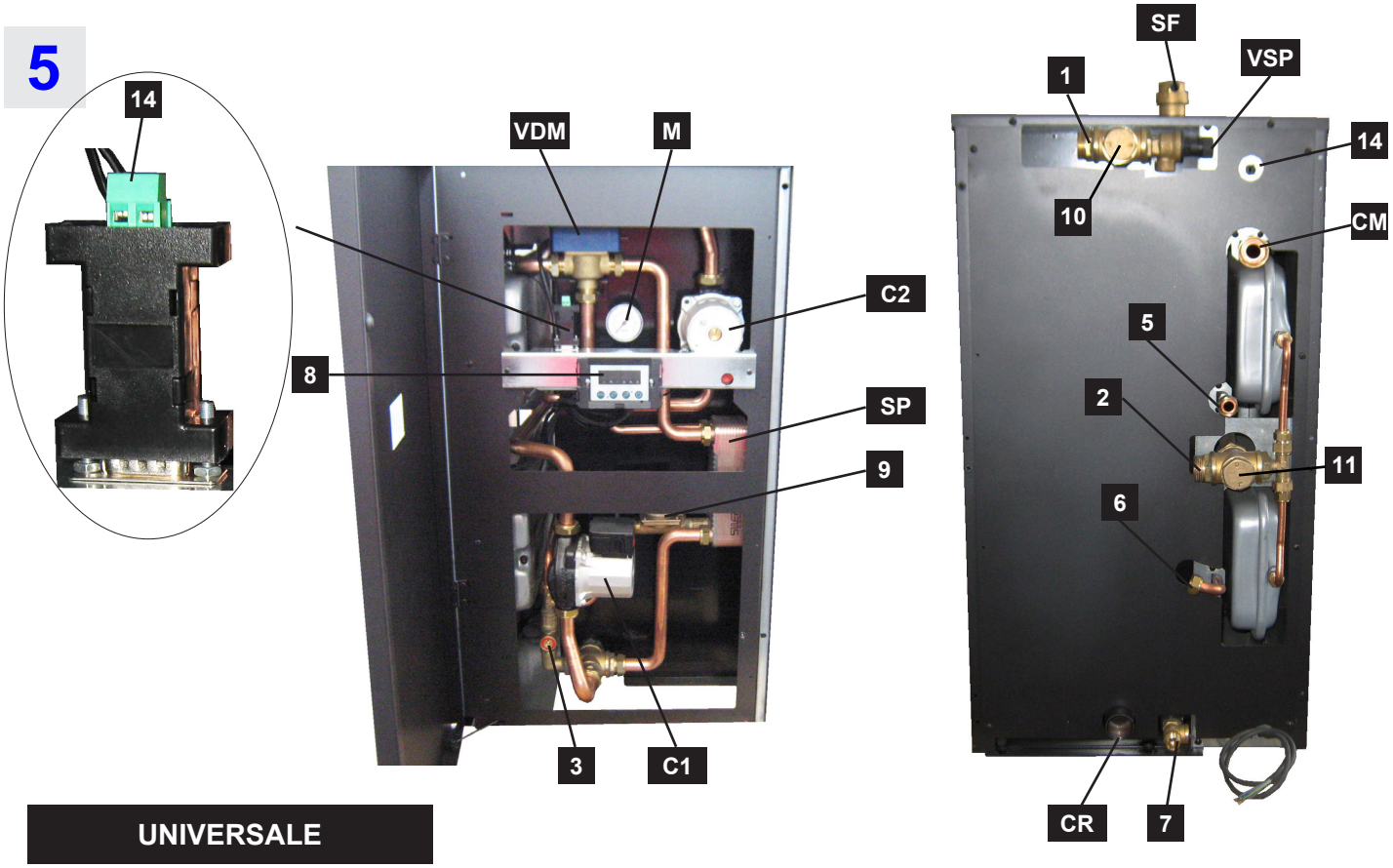
I1

VSP

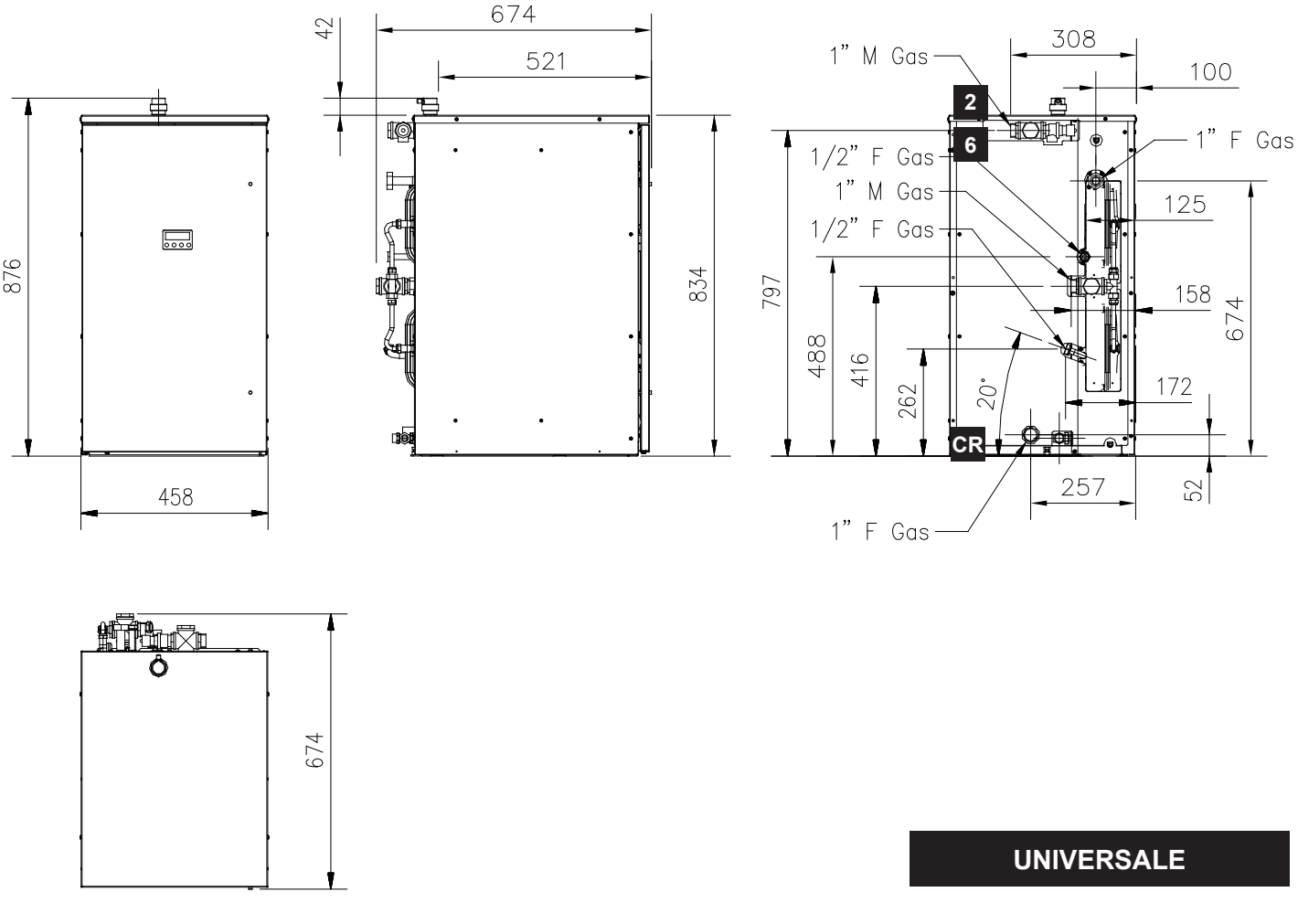
Suministrado de SERIE con el módulo UNIVERSALE para instalar en el sistema hidráulico conforme con todas las Normas y Reglamentaciones actuales y por cuanto previsto por Ley.

Fornecido de SÉRIE com o módulo UNIVERSALE para instalar no sistema hidráulico, em conformidade com as Normas e Regulamentações actuais e com quanto previsto pela Lei.

5

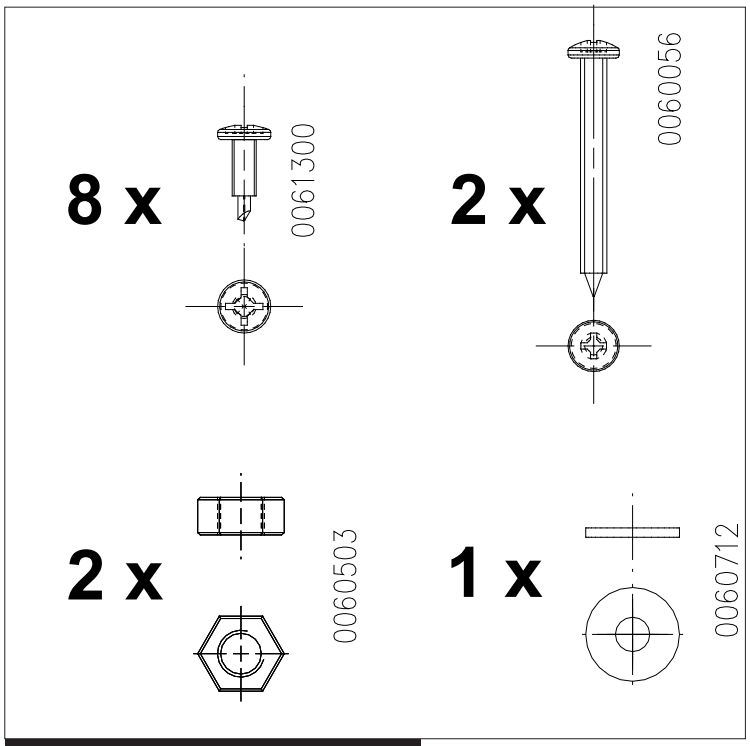


UNIVERSALE



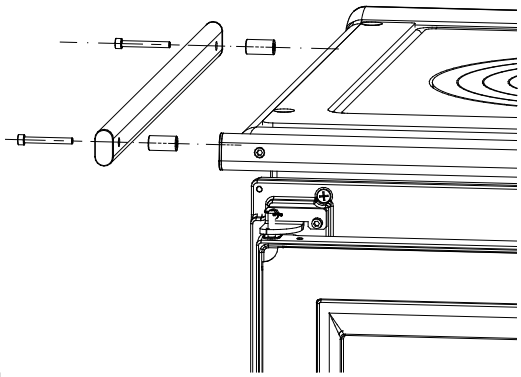
UNIVERSALE

14. CONECTAR EL MODULO ALL INCLUSIVE CON A ITALYTERMO DSA

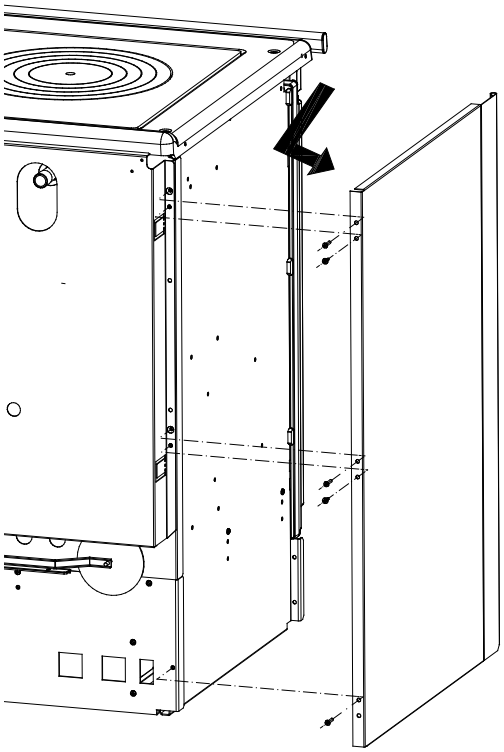


ITALY TERMO DSA

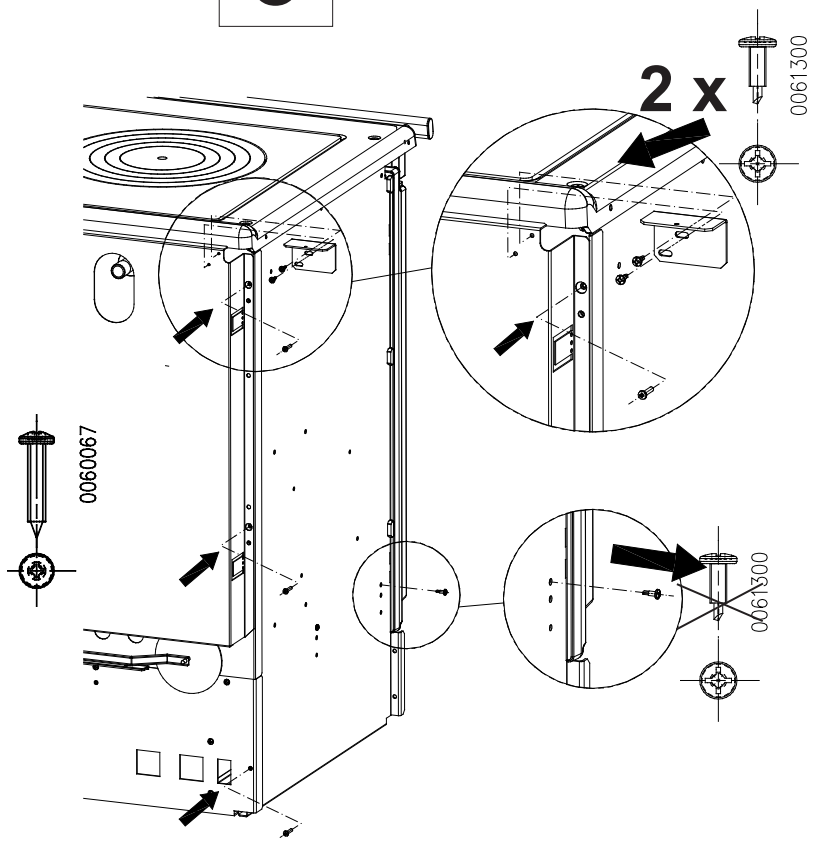
1



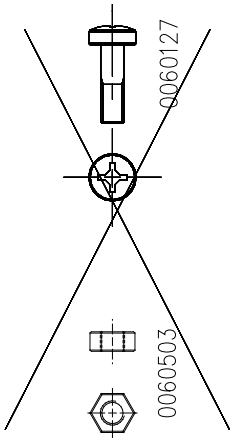
2

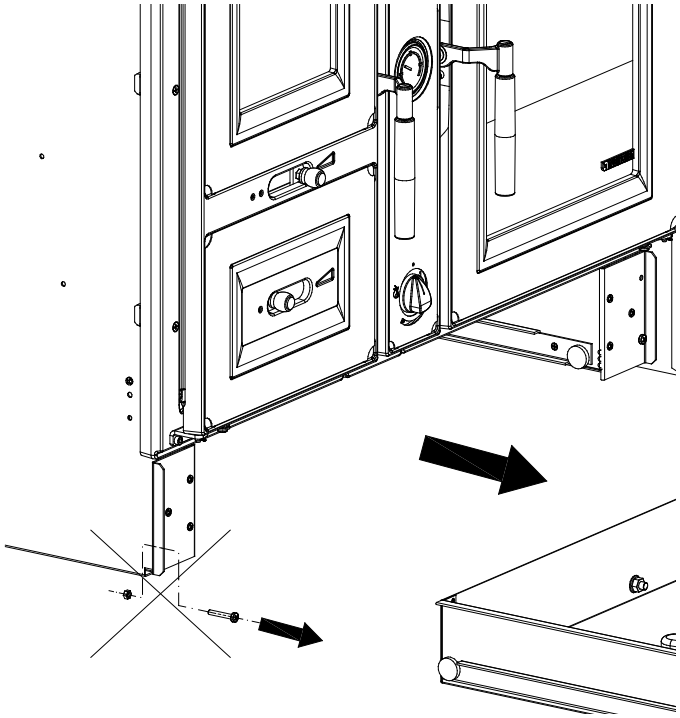


3

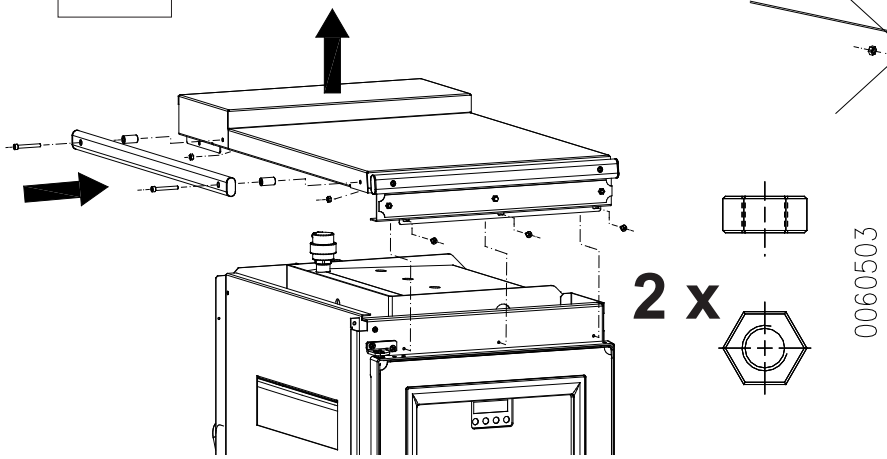


4

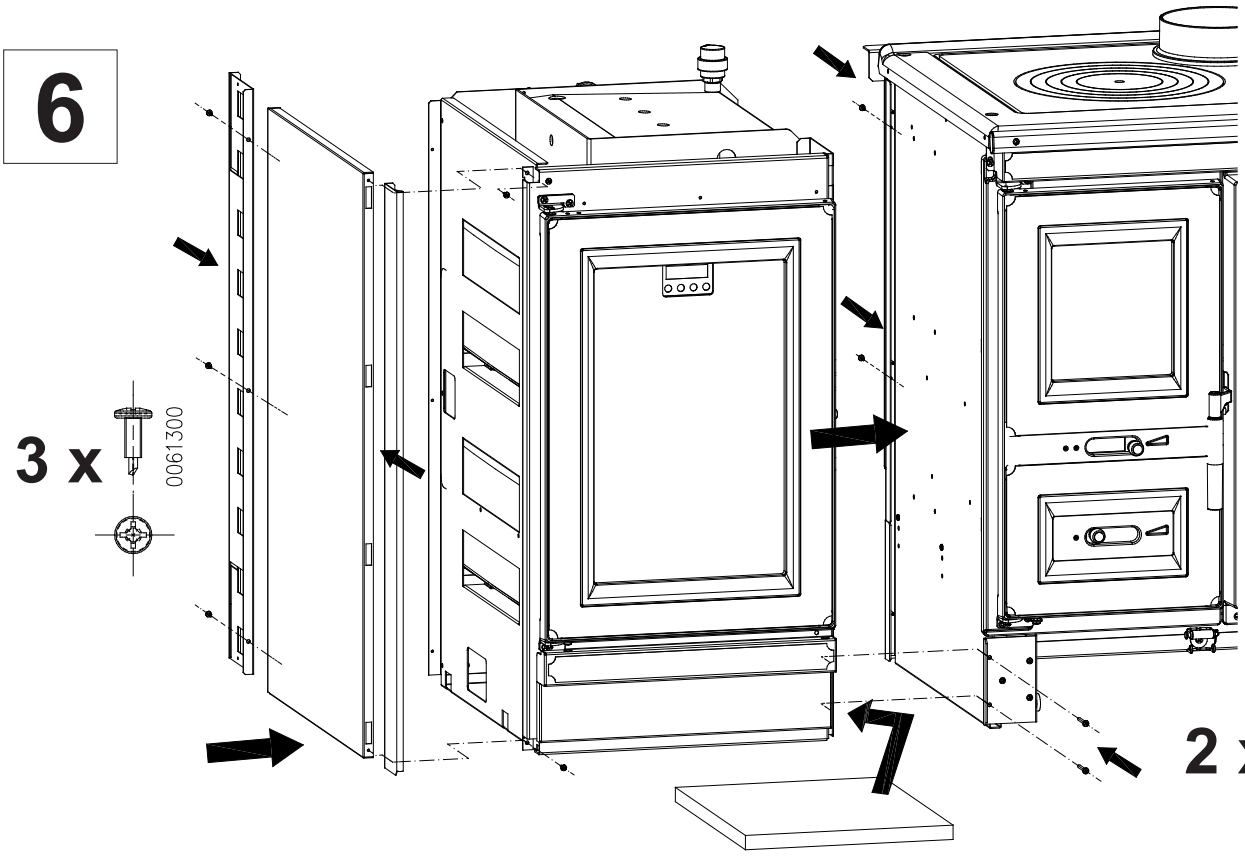




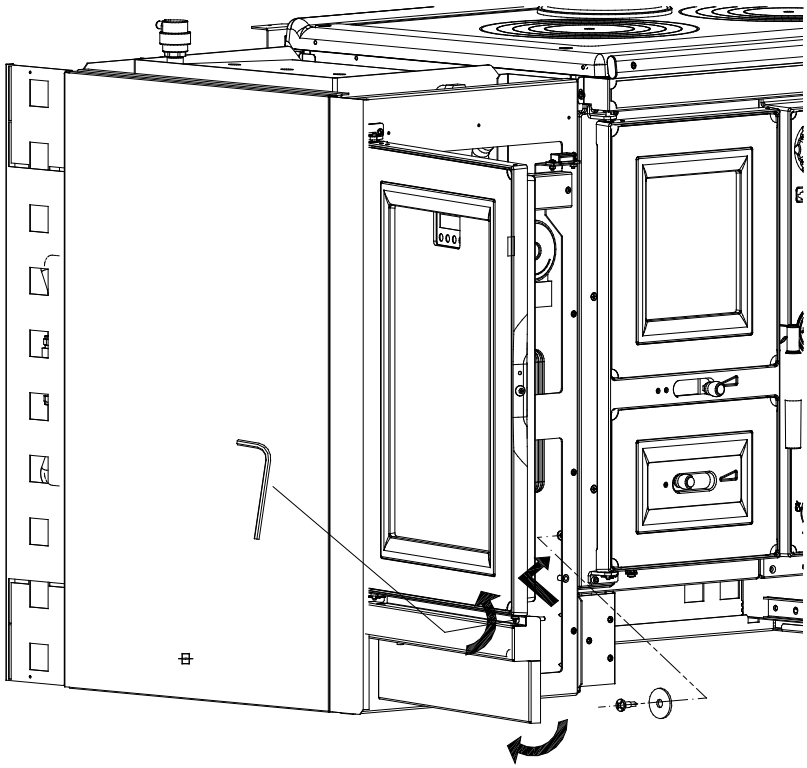
5

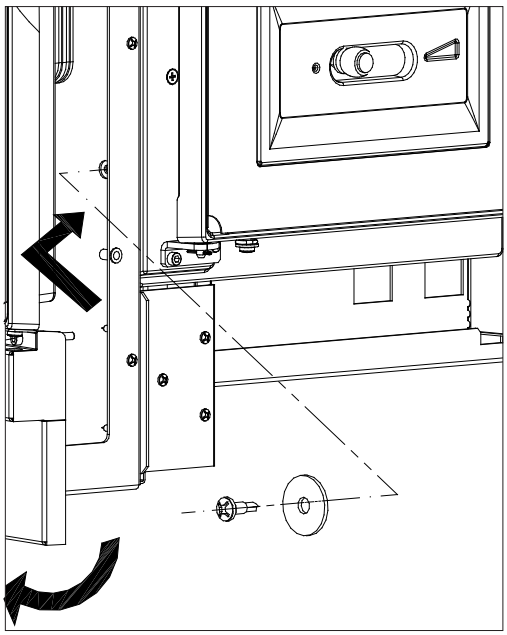


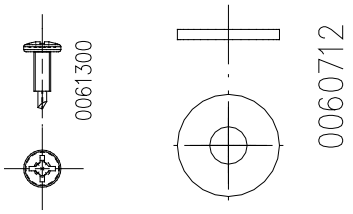
6



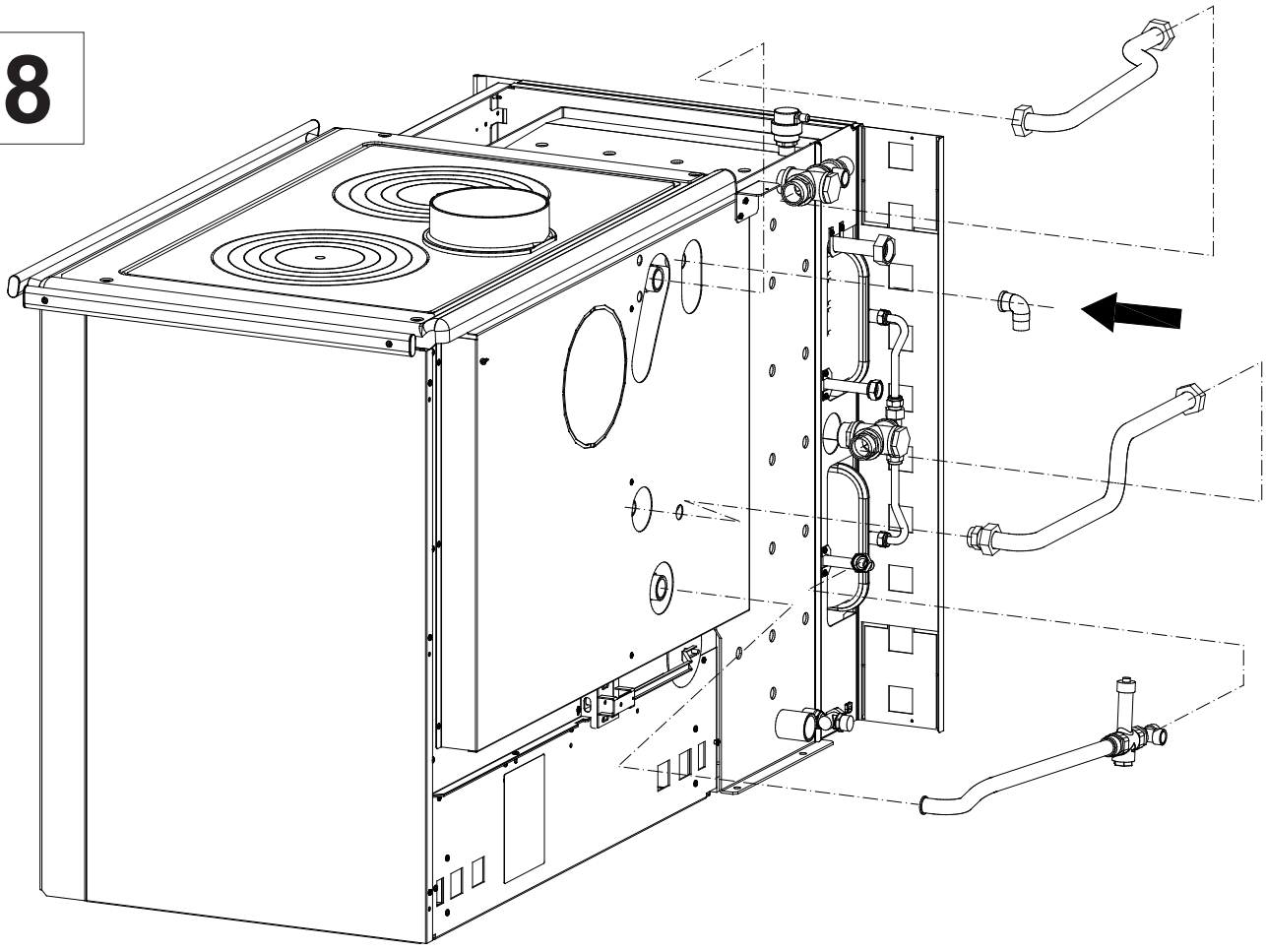
7



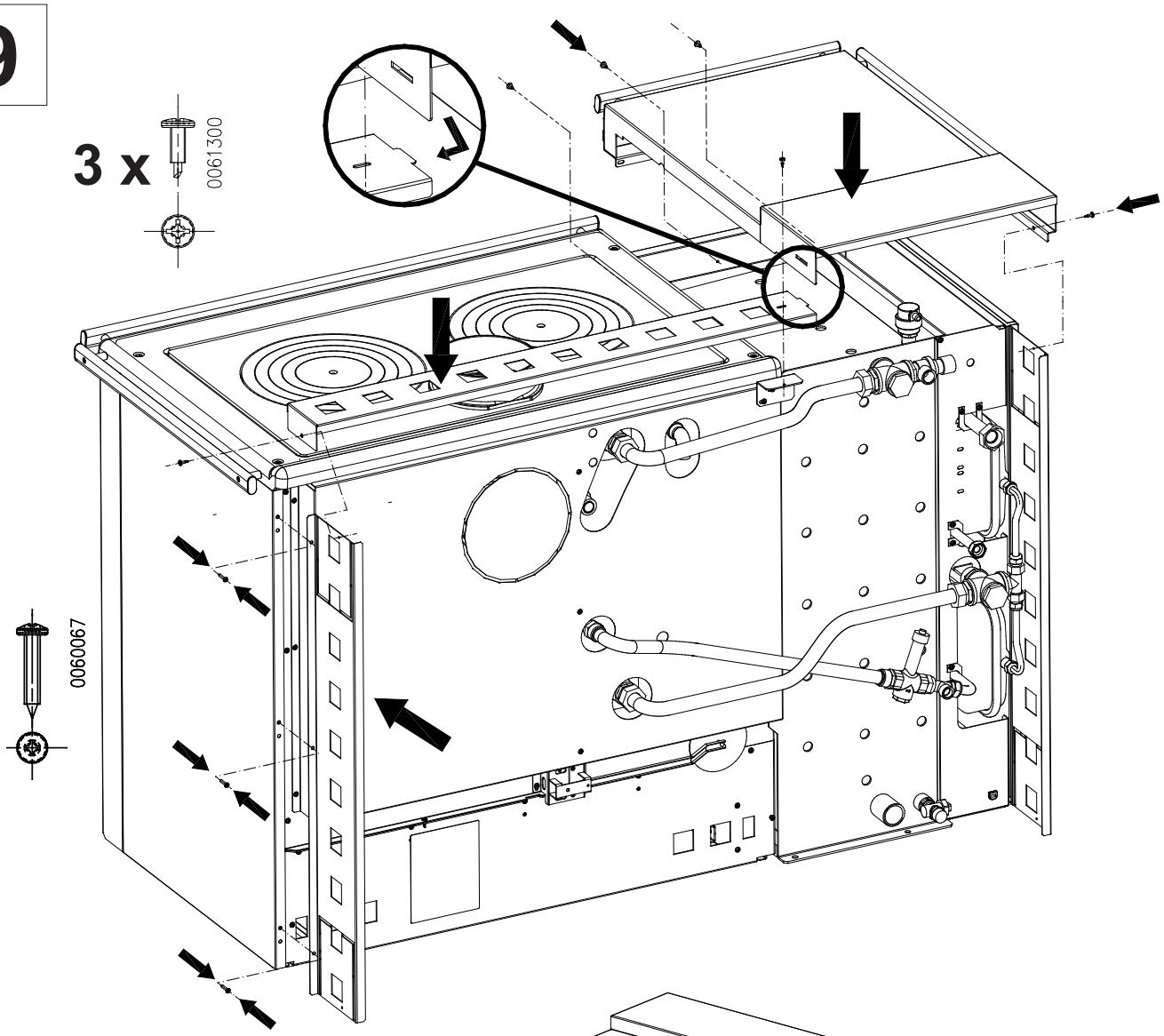




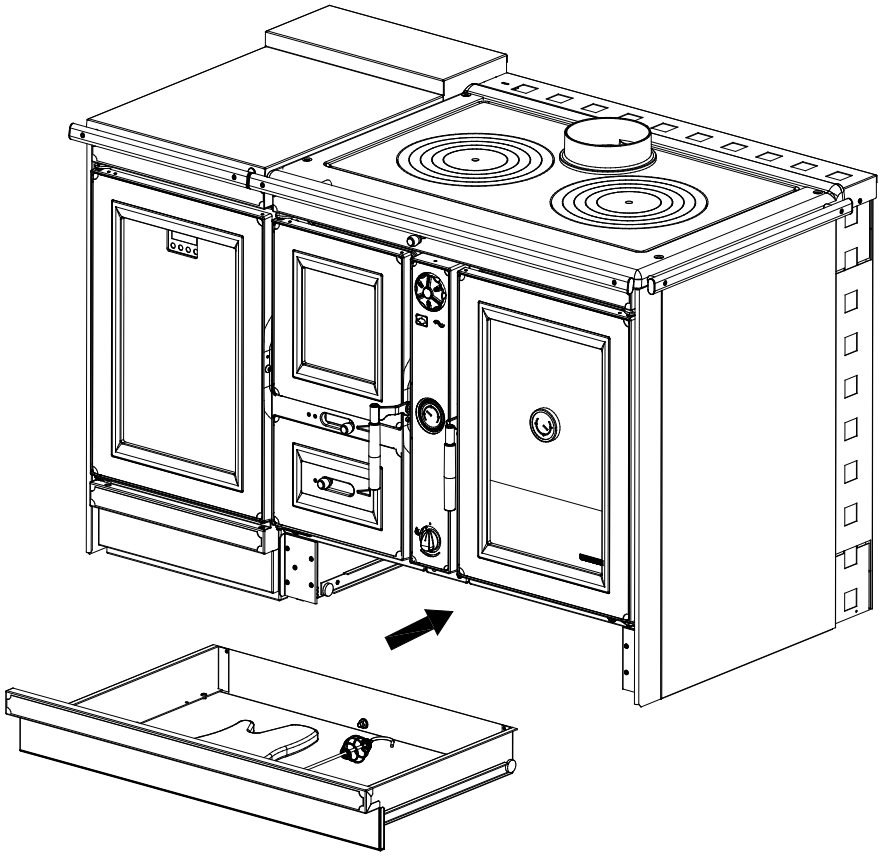
8



9



10



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
In accordo con .

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
De acordo com .

CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Conforme a .

N° di identificazione Identificación No.- Identificação N°	**79**
Emesso da - Emitido por - Emitido por	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Tipo di apparecchio Tipo de aparato - Tipo de aparelho	Módulo hidráulico para la conexión a la instalación hidráulica de calefacción Módulo hidráulico para la conexión com o sistema hidráulico de aquecimento
Marchio commerciale Marca registrada - Marca registada	**La NORDICA**
Modello o tipo – Modelo – Modelo	**MODULO ALL INCLUSIVE**
Uso - Uso - Uso	
Costruttore Fabricante Morada	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Ente notificato Laboratorio notificado Laboratório notificado	**CMC 2044** — **C M C Centro Misure Compatibilità S.r.l.** Via dell'Elettronica, 12/C 36016 Thiene (VI)

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas o especificaciones técnicas (designaciones), vigentes en la CEE, conforme a las normas de buen uso en materia de seguridad :
As normas transpostas e as especificações técnicas (designações) seguidas, e aplicadas de acordo com as regras da boa arte em matéria de segurança em vigor na CEE foram as seguintes :

Norme o altri riferimenti normative Normas u otros documentos normativos Normas u otros documentos normativos		**Rapporto di Prova ITT** Informe de ensayo Relatório de inspecção	**R11100601 R11100701 S11100801**
EN 60335-1 EN 62233 EN 55014-1	EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3	**Informazioni marcatura CE** Información de la marca CE Informações sobre a marca CE	**Vedi allegato** Véase anexo Ver anexo

Condizioni particolari
Restricciones particulares - Restricções específicas :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
Como fabricante y/o representante autorizado por la sociedad en el ámbito de la EEC, declaro bajo mi responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos establecidos en las Directivas arriba mencionadas.
Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara sob a própria responsabilidade que os aparelhos são conformes às exigências essenciais previstas nas Directivas acima mencionadas.

14/10/2011 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - Lugar y fecha de emisión
Data e local de emissão)

GIANNI RAGUSA
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(**nome, posizione e firma** - Nombre, cargo en la empresa y firma
- Nome, Cargo na empresa e assinatura)

CE	LA NORDICA S.p.A. VIA SUMMANO,104 I -36030 MONTECCHIO PREC.NO (VI)	
	Typ : MODULO ALL INCLUSIVE	
CMC NB 2044	Maximum working pressure Maximale Arbeitsdruck Puissance d'exercice maximale Massima pressione d'esercizio	: 0,25 MPa : (2,5 bar)
EN 60335-1 EN 62233 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3	Pump head Foerderhoehe Pumpe Prévalence pompe Prevalenza pompa	: 5 m
	Expansion tank Ausdehnungsgefaess Vase d'expansion Vaso d'espansione	: 16 l
	Capacity Kapazitaet Capacite' Capacita'	: 80 l
	Tank material Material Speicher Matériel Reservoir Materiale accumulo	Extra thick carbon steel Dicker C-Stahl Acier au carbone de grosse épaisseur Acciaio al carbonio ad elevato spessore
	Rated input power Elektrische Leistungsaufnahme Puissance électrique nominale Potenza elettrica nominale	: 150 W
	Rated voltage Nennspannung Tension nominale Tensione nominale	: 230 V
	Rated frequency Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale	: 50/60 Hz

cod.7095521

Los datos y los modelos no suponen un compromiso para el fabricante:
la empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras
sin previo aviso.

Os dados e os modelos não são comprometedores:
a empresa reserva-se o direito de efetuar modificações e melhorias
sem nenhum tipo de prévio aviso.

La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 – 36030 Montecchio Precalcino – VICENZA – ITALIA

Tel: +39 0445 804000 – Fax: +39 0445 804040

email: info@lanordica.com - http: www.lanordica-extraflame.com

7095520 - SP-Pt
Rev.02